

2013-2014

World Trade Center Health Program

Informator członkowski



NY/NJ Clinical Centers of Excellence



SPIS TREŚCI

3	Witamy w Programie Opieki Zdrowotnej World Trade 3 Center (WTC)
4	Ważne dane kontaktowe
5	Ustawa Jamesa Zadrogi o ochronie zdrowia i odszkodowaniach z tytułu wydarzeń z 11 września
7	Przegląd usług ochrony zdrowia związanych z 11 września
11	Krótkie podsumowanie Programu
10	Uzyskiwanie pomocy medycznej
16	Świadczenia w ramach Programu
35	Opieka nad chorymi na nowotwory
39	Świadczenia związane z lekami
40	Nagłe przypadki medyczne
43	Prawa i obowiązki członków
45	Polityka prywatności
50	Procedura rozpatrywania skarg
51	Oszustwa i nadużycia
52	Słowniczek

Witamy w Programie Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC)

Drodzy członkowie Programu Opieki Zdrowotnej WTC,

witamy w Programie Opieki Zdrowotnej WTC! W ramach Programu osobom takim jak Państwo, narażonym na działanie toksyn i stresu psychologicznego w związku z atakami terrorystycznymi na WTC, Pentagon i Shanksville w Pensylwanii w dniu 11 września 2001 r., oferowana jest troskliwa, wysokiej jakości opieka specjalistyczna. Mamy nadzieję, że Program ten zapewni Państwu opiekę i informacje niezbędne, by pomóc Państwu poradzić sobie z problemami zdrowotnymi, które mogą być powiązane z narażeniem na skutki ataków z 11 września.

W niniejszym Informatorze dotyczącym Programu Opieki Zdrowotnej WTC opisano świadczenia przysługujące Państwu w ramach Nationwide Provider Network (NPN). Mamy nadzieję, że podane informacje ułatwią Państwu zrozumienie kwestii związanych ze świadczeniami w ramach Programu i jak najlepsze ich wykorzystanie.

Pragniemy, aby członkostwo w Programie było dla Państwa pozytywnym doświadczeniem. W razie jakichkolwiek pytań lub wątpliwości proszę o kontakt telefoniczny pod bezpłatnym numerem 1-888-982-4748.

Z poważaniem,



John Howard, MD

Dyrektor NIOSH

WAŻNE DANE KONTAKTOWE



**W nagłych wypadkach medycznych należy natychmiast
dzwonić pod numer 911.**

Program Opieki Zdrowotnej WTC:

Bezpłatny numer telefonu: 888-982-4748 (*pon.-pt., 9:00–17:00 czasu wschodniego*)
Adres e-mail: WTC@cdc.gov
Strona internetowa: www.cdc.gov/wtc

Logistics Health Incorporated (LHI):

Adres pocztowy: 328 Front Street South
La Crosse, Wisconsin 54601
Bezpłatny numer telefonu: 877-498-2911
Numer faksu: 608-783-7532

Ustawa Jamesa Zadrogi o ochronie zdrowia i odszkodowaniach z tytułu wydarzeń z 11 września

W dniu 2 stycznia 2011 r. prezydent podpisał **ustawę Jamesa Zadrogi o ochronie zdrowia oraz odszkodowaniach z tytułu wydarzeń z 11 września** (James Zadroga 9/11 Health and Compensation Act, numer ustawy Public Law 111-247). Ustawa Zadrogi zmieniła Ustawę o publicznej służbie zdrowia w taki sposób, aby obejmowała ona szerszy zakres ochrony i oferowała lepsze świadczenia osobom, które bezpośrednio ucierpiały w atakach terrorystycznych, do których doszło 11 września 2001 r. Poza tym na mocy ustawy Zadrogi:

- Ustanowiono **Program Opieki Zdrowotnej WTC** (zwany dalej Programem)
- Ponownie uruchomiono **Fundusz odszkodowań dla ofiar 11 września** (VCF)
- Rozszerzono **Rejestr zdrowia WTC**

Program Opieki Zdrowotnej WTC

Program obejmuje **badania diagnostyczne**, leczenie schorzeń fizycznych i psychicznych znajdujących się na **zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC**, jak również wsparcie w zakresie świadczeń społecznych dla pracowników i wolontariuszy zajmujących się w dniu 11 września ratowaniem i leczeniem ofiar oraz odbudową i sprzątaniami na terenie WTC i w miejscach powiązanych w Nowym Jorku, Pentagonie i Shanksville, Pensylwania (**ratowników WTC**). Program obejmuje również **wstępną ocenę stanu zdrowia** osób, które mieszkały, pracowały lub chodziły do szkoły, przedszkola bądź żłobka na Manhattanie, na południe od ulicy Houston Street lub w promieniu 2,4 km od WTC na Brooklynie (**osób ocalałych z ataku na WTC**). Program obejmuje kontrolne badania diagnostyczne, leczenie schorzeń fizycznych i psychicznych oraz wsparcie w zakresie świadczeń społecznych dla osób ocalałych z ataku na WTC i cierpiących na schorzenia znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Niniejszy informator zawiera szczegółowe informacje na temat tych świadczeń oraz Państwa praw i obowiązków jako członka Programu.

Fundusz odszkodowań dla ofiar 11 września (VCF)

Fundusz odszkodowań dla ofiar 11 września (VCF) to program odszkodowawczy, którym zarządza Departament Sprawiedliwości Stanów Zjednoczonych. VCF nie jest programem opieki medycznej. Fundusz wypłaca odszkodowania za straty o charakterze materialnym i niematerialnym krewnym nieżyjących osób, które zginęły lub osobom, które odniosły fizyczne obrażenia w wyniku spowodowanych działalnością terrorystyczną katastrof samolotowych w dniu 11 września 2001 r. Ratownicy WTC oraz osoby ocalałe z ataku na WTC, którzy zachorowali na skutek narażenia na

Ustawa Jamesa Zadrogi o ochronie zdrowia i odszkodowaniach z tytułu wydarzeń z 11 września

działanie niebezpiecznych substancji w związku z atakami 11 września, mogą również kwalifikować się do uzyskania odszkodowania z VCF, jeśli spełniają pozostałe kryteria kwalifikacyjne do VCF. Fundusz nie wypłaca odszkodowania za schorzenia zdrowia psychicznego spowodowane narażeniem na skutki ataków z 11 września.

Aby uzyskać więcej informacji na temat VCF, w tym na temat kryteriów kwalifikacyjnych, należy skontaktować się bezpośrednio z VCF pod numerem **1-855-885-1555** lub za pośrednictwem strony internetowej www.vcf.gov

Rejestr zdrowia WTC

Rejestr zdrowia WTC powstał w celu dokumentowania i oceny długoterminowych skutków ataków z 11 września dla zdrowia fizycznego i psychicznego. Stanowi on jak dotąd największy w Stanach Zjednoczonych program monitorowania zdrowia ludzi narażonych na skutki katastrofy o dużej skali. Wpisów do rejestru dokonywano od września 2003 r. do listopada 2004 r.; rejestr jest już zamknięty. W tym czasie zakwalifikowano do niego ponad 71 000 osób, które wzięły udział w telefonicznej ankiecie trwającej 20–30 minut.

Wyniki takich ankiet pomogą określić, w jakim stopniu schorzenia zdrowia fizycznego i psychicznego utrzymują się u osób narażonych na skutki ataków z 11 września, a także czy wystąpiły nowe objawy lub schorzenia. Innym ważnym celem jest wskazanie u tych grup schorzeń zdrowia fizycznego i psychicznego, które nie były jeszcze leczone, i zajęcie się tym zagadnieniem.

Rejestr zdrowia WTC był inicjatywą Wydziału Zdrowia i Higieny Psychiczej Miasta Nowy Jork oraz federalnej Agencji ds. Substancji Toksycznych i Rejestru Chorób (ATSDR). Od maja 2009 r. rejestr otrzymuje fundusze z Narodowego Instytutu Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (NIOSH).

Dodatkowe informacje na temat Rejestru zdrowia WTC można uzyskać bezpośrednio w Rejestrze pod numerem **1-866-692-9827** lub pod adresem e-mail wthr@health.nyc.gov.

Przegląd usług ochrony zdrowia związanych z 11 września

Po atakach terrorystycznych z 11 września 2001 r. Departament Zdrowia i Usług Społecznych USA (HHS), Centra Zapobiegania i Kontroli Chorób (CDC) oraz Krajowy Instytut Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (NIOSH) finansowały ocenę stanu zdrowia i badania przesiewowe dla **ratowników** w celu identyfikacji problemów zdrowotnych będących skutkiem narażenia na działanie czynników występujących po zawaleniu się wież WTC. Program ten nazwano Programem diagnostycznym i leczniczym WTC. W roku 2008 r. Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC zaczęło otrzymywać fundusze federalne (na rzecz **osób ocalałych z ataku na WTC**).

Po wejściu w życie **ustawy Jamesa Zadrogi o ochronie zdrowia i odszkodowaniach z tytułu wydarzeń z 11 września** ustanowiono obecny **Program Opieki Zdrowotnej WTC**. Program ten, zarządzany przez NIOSH, obejmuje usługi dla czterech grup dotkniętych skutkami ataków z 11 września:

- 1. Ratownicy ze Straży Pożarnej miasta Nowy Jork (FDNY):** Strażacy z FDNY (w czynnej służbie i emerytowani) oraz ratownicy medyczni. Ratownicy FDNY otrzymują świadczenia w ramach Programu poprzez „**Ośrodek Clinical Center of Excellence (CCE)** Straży Pożarnej miasta Nowy Jork”. Emerytowani ratownicy FDNY mogą otrzymywać świadczenia poprzez Program FDNY lub **Nationwide Provider Network (NPN)**.
- 2. Ratownicy ogólni:** Pracownicy i wolontariusze nienależący do FDNY, zajmujący się ratowaniem i leczeniem ofiar oraz odbudową i sprzątaniami na terenie WTC oraz w innych miejscach dotkniętych atakami z 11 września. Ratownicy ogólni otrzymują świadczenia w ramach Programu poprzez CCE lub NPN.
- 3. Ratownicy biorący udział w akcji w Pentagonie oraz Shanksville, PA:** Ratownicy oraz pracownicy sprzątający i wolontariusze, którzy byli bezpośrednio zaangażowani w akcję spowodowaną atakami na Pentagon w Arlington, VA oraz rozbiciem się samolotu pasażerskiego w pobliżu Shanksville, PA dnia 11 września 2001 r. oraz w ustalonych późniejszych okresach. Ratownicy z Pentagonu i Shanksville otrzymują świadczenia w ramach Programu poprzez CCE lub NPN.
- 4. Osoby ocalałe:** Osoby, które 11 września 2001 r. przebywały na **obszarze katastrofy w mieście Nowy Jork** na Dolnym Manhattanie oraz w północno-zachodniej części Brooklynu lub też mieszkały, pracowały, chodziły do szkoły, przedszkola lub żłobka bądź też przez pewien czas przebywały później na tym terenie z innego powodu. Osoby ocalałe z ataku na WTC otrzymują świadczenia w ramach Programu poprzez Program na rzecz osób ocalałych w CCE Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC lub NPN.

Przegląd usług ochrony zdrowia związanych z 11 września

Czy Program Opieki Zdrowotnej WTC jest planem ubezpieczenia zdrowotnego?

Nie. Program Opieki Zdrowotnej WTC nie jest planem ubezpieczenia zdrowotnego. W przypadku **członków** spełniających kryteria kwalifikacyjne Program obejmuje **wstępne oceny stanu zdrowia**, coroczne **badania diagnostyczne** oraz leczenie tych schorzeń fizycznych i psychicznych, które znajdują się na **zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC**. Lista tych schorzeń podana jest w części zatytułowanej „Schorzenia objęte Programem Opieki Zdrowotnej WTC”.

Jeśli lekarz opiekujący się Państwem w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC uważa, że mogą Państwo mieć problem zdrowotny nieobjęty Programem, informacja ta zostanie odnotowana w formularzu badania i przesłana do NPN. Państwa opiekun w Programie doradzi Państwu, jak uzyskać pomoc medyczną poza Programem. Za pomoc otrzymaną poza Programem trzeba będzie zapłacić. Jeśli nie mają Państwo ubezpieczenia, Państwa opiekun w Programie skontaktuje Państwa z pracownikiem opieki społecznej, który pomoże Państwu określić, czy mogą Państwo kwalifikować się do uczestnictwa w publicznych programach opieki zdrowotnej, takich jak **Medicaid** lub **Medicare**. Jeśli nie, pracownik opieki społecznej może pomóc Państwu otrzymać konieczną opiekę w **federalnym ośrodku zdrowia** lub w innym społecznym ośrodku zdrowia oferującym przystępniejsze ceny opieki zdrowotnej.

Informator dotyczący Programu Opieki Zdrowotnej WTC dla członków NPN

Niniejszy informator powstał specjalnie dla ratowników WTC oraz osób ocalałych z ataku na WTC otrzymujących opiekę zdrowotną poprzez NPN. Celem informatora jest udzielenie Państwu informacji o świadczeniach w ramach Programu oraz Państwa prawach i obowiązkach jako członka Programu. Informator zawiera informacje na temat:

- **badan diagnostycznych** oraz **wstępnej oceny stanu zdrowia**;
- leczenia schorzeń fizycznych i psychicznych oferowanego w ramach Programu;
- tego, jak Państwa schorzenia fizyczne i psychiczne związane z atakiem na WTC mogą zostać **wpisane na listę**, tak aby Państwa leczenie było opłacane w ramach Programu;
- opieki nad chorymi na nowotwory;
- sposobu realizacji recept;
- wsparcia w zakresie świadczeń społecznych dostępnych dla Państwa;
- Państwa praw jako członka Programu **do odwoływania się**;
- Państwa praw i obowiązków jako członka Programu.

Uzyskiwanie pomocy medycznej

Świadczenia w ramach Programu realizowane są poprzez dwie sieci opieki zdrowotnej: **NPN** i **CCE**.

NPN: Podstawowe informacje

Logistics Health Inc. (LHI) jest zarządcą sieci NPN i koordynuje opiekę zdrowotną w ramach Programu dla członków NPN.

Dogodna opieka

Program Opieki Zdrowotnej WTC w ramach NPN obejmuje opiekę zdrowotną dla **ratowników WTC i osób ocalałych z ataku na WTC** będących członkami NPN i mieszkających poza obszarem metropolitalnym Nowego Jorku. Program został opracowany w taki sposób, aby mogli Państwo wygodnie korzystać z opieki w pobliżu Państwa miejsca pracy lub zamieszkania. Program pozwala również na kontynuowanie opieki w sytuacji, gdy przeprowadzą się Państwo i będą chcieli skorzystać z opieki zdrowotnej w pobliżu nowego miejsca zamieszkania. Jeśli mieszkają Państwo na obszarze miejskim, NPN postara się znaleźć dla Państwa opiekę nie dalej niż 30 mil od miejsca Państwa zamieszkania. Jeśli mieszkają Państwo na obszarze wiejskim, NPN postara się znaleźć dla Państwa opiekę nie dalej niż 70 mil od miejsca Państwa zamieszkania. Dodatkowe informacje dotyczące lokalnych świadczeniodawców opieki zdrowotnej dostępnych dla Państwa poprzez NPN można uzyskać w NPN pod bezpłatnym numerem telefonu **1-877-498-2911**.

Kompetentna opieka

Dla LHI pracują lekarze, pielęgniarki i opiekunowie pacjentów, którzy rozumieją wyjątkowe warunki narażenia i szczególne problemy zdrowotne dotyczące ratowników WTC i osób ocalałych z ataku na WTC. Specjaliści wyszkoleni przez spółkę LHI zweryfikują Państwa dokumentację medyczną, aby na tej podstawie ustalić, jakie schorzenia kwalifikują Państwa do udziału w Programie Opieki Zdrowotnej WTC. Przeszkoleni pracownicy pomogą Państwu zrozumieć, do jakich świadczeń są Państwo uprawnieni w związku ze schorzeniami kwalifikującymi Państwa do Programu.

Wszechstronna opieka

Program obejmuje świadczenia dotyczące zdrowia fizycznego i psychicznego oraz w zakresie zabezpieczenia społecznego w związku ze **schorzeniami znajdującymi się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC**. Zdajemy sobie sprawę z tego, że choroba ma wpływ nie tylko na ciało, ale również na umysł, pracę, związki i finanse. Nasi eksperci współpracują, by zapewnić Państwu wszechstronną opiekę obejmującą wszystkie Państwa potrzeby.

Dodatkowa opieka

Dzięki **ustawie Jamesa Zadrogi o ochronie zdrowia i odszkodowaniach z tytułu wydarzeń z 11 września** jesteśmy w stanie oferować Państwu bezpłatne świadczenia w zakresie leczenia schorzeń fizycznych i psychicznych. Oznacza to, że mają Państwo dostęp do dogodnej, kompetentnej i pełnej troski opieki bez konieczności uiszczania żadnych opłat dodatkowych, wkładu własnego ani innych kosztów dodatkowych leczenia Państwa schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Uzyskiwanie pomocy medycznej

Clinical Centers of Excellence

Ośrodki CCE usytuowane są w obszarze metropolitalnym Nowego Jorku i zapewniają opiekę ratownikom WTC oraz osobom ocalałym z ataku na WTC. Podmioty oferujące świadczenia w CCE specjalizują się w diagnozowaniu i leczeniu schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC; podmioty te zapewniały opiekę liczny ratownikom WTC oraz osobom ocalałym.

Nawet jeśli mieszkają Państwo poza obszarem metropolitalnym Nowego Jorku, mogą Państwo, jeśli sobie tego życzą, uzyskać opiekę za pośrednictwem ośrodka CCE. Koszty podróży dla członków Programu, którzy mieszkają poza obszarem metropolitalnym Nowego Jorku i otrzymują opiekę w ośrodku CCE w ramach Programu, nie są pokrywane ze środków Programu.

Więcej informacji na temat uzyskania opieki za pośrednictwem ośrodków CCE można znaleźć w „Informatorze dotyczącym Programu Opieki Zdrowotnej WTC – Clinical Centers of Excellence”, dostępnym w Internecie pod adresem www.cdc.gov/wtc/memberhandbook.

Polityka i procedura dotycząca przeniesienia się do innego ośrodka pomocy medycznej

Członkowie Programu mogą zmienić ośrodek CCE raz w roku. W szczególnych, ściśle określonych okolicznościach mogą Państwo przenieść się do innego ośrodka CCE, nawet jeśli byli Państwo objęci opieką w aktualnym CCE przez okres krótszy niż rok. Na przykład, jeśli się Państwo przeprowadzą, mogą Państwo przenieść się do ośrodka CCE w pobliżu swojego nowego miejsca zamieszkania.

Ratownicy ogólni, ratownicy ze Shanksville oraz ratownicy z Pentagonu mogą przenosić się pomiędzy NPN a dowolnym CCE obsługującym ratowników ogólnych.

Emerytowani ratownicy z FDNY mogą przenosić się pomiędzy NPN a dowolnym CCE obsługującym ratowników ogólnych lub korzystać z Programu opieki zdrowotnej FDNY dla ratowników.

Osoby ocalałe mogą przenosić się między NPN a Programem dla osób ocalałych w ośrodku CCE Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC.

Mogą Państwo dokonać zmiany poprzez poinformowanie NPN telefonicznie o chęci przeniesienia się do ośrodka CCE.

Więcej informacji lub pomoc w procedurze przenoszenia można uzyskać pod bezpłatnym numerem telefonu NPN **1-877-498-2911** lub w centrum obsługi telefonicznej Programu pod bezpłatnym numerem **1-888-982-4748**.

Uzyskiwanie pomocy medycznej

Koordinacja świadczeń

W ramach Programu pokrywane są **koszty uzasadnionych świadczeń medycznych** w zakresie schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC, oferowanych przez podmioty służby zdrowia powiązane z Programem, bez jakichkolwiek kosztów z Państwa strony.

W przypadku ratowników WTC Program jest **pierwszym płatnikiem** rachunków za leczenie schorzeń fizycznych i psychicznych. Oznacza to, że Państwa ubezpieczyciel nie zostanie obciążony kosztami świadczeń medycznych objętych Programem w związku z leczeniem schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

W przypadku osób ocalałych z ataku na WTC Program nie jest pierwszym płatnikiem rachunków za leczenie schorzeń fizycznych i psychicznych. Jeśli mają Państwo ubezpieczenie zdrowotne, w pierwszej kolejności to ubezpieczyciel zostanie obciążony kosztami medycznie uzasadnionego leczenia objętego Programem w związku z leczeniem schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Świadczenia te jednak są dla Państwa bezpłatne, ponieważ nie ponoszą Państwo żadnych kosztów związanych ze współfinansowaniem, opłatami dodatkowymi ani wkładem własnym przy leczeniu schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC (pod warunkiem korzystania z usług podmiotów opieki zdrowotnej związanych z Programem).

Schorzenia znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC omówiono szczegółowo w częściach zatytułowanych „Lista objętych Programem schorzeń związanych z atakiem na WTC” oraz „Kwalifikacja schorzeń związanych z atakiem na WTC”.

Program oraz odszkodowania dla pracowników

Członkowie Programu, w przypadku których schorzenia znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC są również schorzeniami związanymi z pracą zawodową, mogą ubiegać się o **odszkodowanie dla pracowników**. Nawet jeśli są Państwo członkami Programu i bezpłatnie korzystają z leczenia schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC, złożenie wniosku o odszkodowanie dla pracowników może być dla Państwa korzystne. Jest tak dlatego, że odszkodowanie dla pracowników może również obejmować rekompensatę finansową za zarobki utracone na skutek schorzeń związanych z atakiem na WTC. Dodatkowo, jeśli Państwa schorzenie związane z atakiem na WTC jest przewlekłe, świadczenia medyczne w ramach odszkodowania dla pracowników mogą zostać przyznane na stałe. Jeśli finansowanie dla

Uzyskiwanie pomocy medycznej

Programu się zakończy, a Państwo będą mieli potwierdzone prawo do odszkodowania dla pracowników, będą Państwo mogli wykorzystać świadczenia w ramach tego odszkodowania do pokrycia przyszłych kosztów leczenia schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Jeśli przyznano już Państwu odszkodowanie dla pracowników z tytułu schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC i odszkodowanie takie nie jest wypłacane przez miasto Nowy Jork, Program obciąży Państwa ubezpieczyciela odpowiadającego za to odszkodowanie kosztami świadczeń mających na celu wyleczenie tych schorzeń. W czasie, gdy czekają Państwo na potwierdzenie Państwa prawa do odszkodowania, Program pokryje koszty wszelkich uzasadnionych świadczeń medycznych koniecznych do wyleczenia Państwa schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Niektórzy pracownicy decydują się zrezygnować ze składania wniosku o odszkodowanie dla pracowników. Pracownik taki zawiera z ubezpieczycielem odpowiadającym za odszkodowanie dla pracowników ugodę zwaną **Zrzeczeniem się praw na mocy pkt. 32 (Section 32 waiver agreement)**. Ubezpieczyciel wypłaca danemu pracownikowi ryczałtową kwotę, aby rozwiązać taką sprawę ostatecznie. Czasami ugody dotyczące zrzeczenia się praw na mocy pkt. 32 zwalniają ubezpieczyciela z obowiązku pokrycia jakichkolwiek przyszłych kosztów leczenia w przypadku uszkodzenia ciała lub choroby pracownika.

Każda ugoda „Zrzeczenie się praw na mocy pkt. 32” zawierana od dnia 1 października 2013 r. pomiędzy członkiem Programu a ubezpieczycielem musi chronić interesy Programu Opieki Zdrowotnej WTC. W niektórych przypadkach przedstawiciele Programu będą wymagać, aby środki należne w wyniku zawarcia ugody „Zrzeczenie się praw na mocy pkt. 32” zostały odłożone w celu pokrycia wydatków na leczenie w przyszłości, które powinny zostać pokryte z odszkodowania dla pracowników, takich jak koszty leczenia schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC oraz koszty leków służących do leczenia tych schorzeń.

Jeśli rozważają Państwo zawarcie ugody „Zrzeczenie się praw na mocy pkt. 32”, są Państwo zobowiązani zgłosić się do przedstawiciela Programu z prośbą o zweryfikowanie proponowanej ugody. Celem weryfikacji ugody jest umożliwienie przedstawicielom Programu oceny, czy proponowana kwota ugody jest wystarczająca dla pokrycia w przyszłości kosztów leczenia Państwa schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Więcej informacji dotyczących polityki przyznawania odszkodowań dla pracowników w ramach Programu znaleźć można na stronie internetowej dotyczącej polityki pod adresem www.cdc.gov/wtc/policies.html lub w często zadawanych pytaniach na temat przyznawania odszkodowań dla pracowników pod adresem www.cdc.gov/wtc/faq.html.

Uzyskiwanie pomocy medycznej

Program i Fundusz odszkodowań dla ofiar 11 września

Jeśli cierpią Państwo na schorzenie znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC, Państwa koszty leczenia pokrywane są przez Program od dnia podpisania i przesłania przez lekarza opiekującego się Państwem w ramach **Programu Opieki Zdrowotnej WTC** wniosku o **zakwalifikowanie** do Programu (więcej informacji na temat zakwalifikowania można znaleźć w części zatytułowanej „Kwalifikacja schorzeń związanych z atakiem na WTC”).

Program nie pokrywa kosztów świadczeń medycznych związanych ze schorzeniem **znajdującym się na zatwierdzonej liście**, których udzielono przed tym dniem. Jeżeli ponieśli Państwo samodzielnie wydatki na opiekę zdrowotną w związku z leczeniem schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście, mogą Państwo kwalifikować się do otrzymania zwrotu kosztów z **Funduszu odszkodowań dla ofiar 11 września (VCF)**. Więcej informacji o VCF można znaleźć w części zatytułowanej „Fundusz odszkodowań dla ofiar 11 września”.

Koszty podróży

Koszty podróży zazwyczaj nie są pokrywane w ramach Programu. Wydatki na transport i zakwaterowanie w związku z opieką medyczną w granicach Stanów Zjednoczonych mogą być pokrywane w indywidualnych przypadkach i zazwyczaj ograniczone są do diety dziennej według przepisów federalnych. Aby wniosek o zwrot kosztów został rozpatrzony, muszą być spełnione pewne kryteria (takie jak konieczność przebycia ponad 250 mil w celu uzyskania niezbędnej opieki medycznej). Dodatkowe informacje można uzyskać u swojego opiekuna w sieci NPN.

Ustalanie terminów wizyt na badania diagnostyczne za pośrednictwem NPN

Krok 1: NPN skontaktuje się z Państwem bezpośrednio w celu ustalenia terminów **badan diagnostycznych** składających się z trzech części.

Krok 2: Po ustaleniu terminu wizyty zostanie Państwu przesłane podsumowanie wizyty i wskazówki dojazdu. Należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami i w razie jakichkolwiek wątpliwości skontaktować się telefonicznie z NPN pod bezpłatnym numerem **1-877-498-2911**. Jeśli muszą Państwo odwołać lub przełożyć wizytę, należy skontaktować się z NPN telefonicznie nie później niż na 24 godziny przed ustalonym terminem wizyty, tak aby termin ten można było zaproponować innemu **członkowi**.

Uzyskiwanie pomocy medycznej



Jak najlepiej wykorzystać wizytę

- badania krwi;
- Proszę zapoznać się z niniejszym informatorem oraz stroną internetową Programu (www.cdc.gov/wtc), aby uzyskać informacje o Państwa świadczeniach, prawach i obowiązkach w ramach Programu.
- Proszę spisać listę objawów, jakie u Państwa występują, wraz z informacjami, kiedy zaczęły one występować, nawet jeśli sądzą Państwo, że dane objawy nie są związane z narażeniem na skutki ataków z 11 września.
- Proszę spisać listę pytań, które chcieliby Państwo zadać lekarzowi.
- Proszę sporządzić listę obecnie przyjmowanych leków.
- Na wizytę proszę zabrać swoją dokumentację medyczną oraz wszelkie dokumenty dotyczące odszkodowania dla pracowników lub wypadków przy pracy.
- Proszę być gotowym na opowiadanie o swojej pracy w przeszłości, wszystkim, na co byli Państwo narażeni podczas pracy w WTC lub w innych miejscach pracy oraz o tym, jak Państwa obecne objawy wpływają na Państwa zdolność do pracy.

Świadczenia w ramach Programu

Wstępna ocena stanu zdrowia oraz badania diagnostyczne

W przypadku osób ocalałych z ataku na WTC: Wstępna ocena stanu zdrowia

Nowe osoby zakwalifikowane do Programu jako **osoby ocalałe z ataku na WTC** nazywane są osobami ocalałymi kwalifikującymi się do badań przesiewowych. Program oferuje jednorazową **wstępną ocenę stanu zdrowia** wszystkim osobom ocalałym kwalifikującym się do badań przesiewowych. W ramach Programu opłacana jest tylko jedna ocena oparta na badaniach przesiewowych. Celem wstępnej oceny stanu zdrowia jest ustalenie, czy wystąpiły u Państwa schorzenia powiązane z narażeniem na skutki ataków z 11 września, które to schorzenia objęte są Programem. Wstępną ocenę stanu zdrowia może przeprowadzić wyłącznie lekarz z Programu Opieki Zdrowotnej WTC. Wstępna ocena stanu zdrowia obejmuje:

- przeprowadzenie ankiet mających ocenić stopień narażenia Państwa na skutki ataków z 11 września, problemy zdrowotne, historię choroby oraz zdrowie psychiczne;
- badania krwi;
- badanie ogólne moczu.
- RTG klatki piersiowej;
- badanie oddychania;
- **EKG**.

W zależności od wyniku wstępnej oceny Państwa stanu zdrowia zachodzi jedna z trzech możliwych sytuacji:

1. **NPN dokonuje przeglądu dokumentacji medycznej i stwierdza, że nie mają Państwo objawów związanych z narażeniem na skutki ataków z 11 września.** W danym momencie nie otrzymają Państwo żadnych dodatkowych świadczeń w ramach Programu. Pozostaną Państwo **członkiem** Programu. Jeśli w przyszłości wystąpią u Państwa jakieś objawy, mogą Państwo zwrócić się o dodatkową ocenę stanu zdrowia przeprowadzaną na Państwa koszt.
2. **Państwa opiekun w Programie oznajmi, że występują u Państwa objawy, które mogą być powiązane z narażeniem na skutki ataków z 11 września, jednak konieczne jest uzyskanie dodatkowych informacji w celu ustalenia, czy rzeczywiście występują u Państwa schorzenia związane z atakiem na WTC.** Państwa opiekun w Programie udzieli Państwu następnie informacji na temat kolejnych etapów procedury, znajdzie odpowiednich specjalistów oraz zajmie się ustalaniem terminów wizyt w celu stwierdzenia, czy cierpią Państwo na **schorzenie związane z atakiem na WTC**.

Świadczenia w ramach Programu

3. Państwa opiekun w Programie poinformuje Państwa, że występuje u Państwa schorzenie lub schorzenia związane z atakiem na WTC, które są objęte Programem. Program obejmuje szczegółową listę schorzeń (patrz część zatytułowana „Lista objętych Programem schorzeń związanych z atakiem na WTC”). Jeśli NPN stwierdzi, że Państwa schorzenie znajduje się na liście schorzeń objętych Programem oraz że Państwa narażenie na skutki ataków z 11 września z dużym prawdopodobieństwem mogło być znaczącym czynnikiem w zaostrzeniu Państwa schorzenia, przyczynić się do niego lub je spowodować, NPN złoży do **Administradora Programu Opieki Zdrowotnej WTC (zwanego dalej Administratorem)** wniosek o **zakwalifikowanie** Państwa schorzenia do wpisania na zatwierdzoną listę.

Jeśli Państwa schorzenie zostanie **zakwalifikowane** przez Administratora, będą Państwo dalej określani jako **zakwalifikowane i zatwierdzone osoby ocalałe**. Jako zakwalifikowane i zatwierdzone osoby ocalałe mają Państwo także prawo do corocznych badań kontrolnych w ramach Programu, jak również do **medycznie uzasadnionego** leczenia w związku z Państwa schorzeniami znajdującymi się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

W przypadku ratowników WTC: Badania diagnostyczne

Program oferuje **ratownikom WTC** coroczne **badania diagnostyczne**. Celem badania diagnostycznego jest ustalenie, czy cierpią Państwo na objęte Programem schorzenie związane z narażeniem na skutki ataków z 11 września.

Pierwsze badanie diagnostyczne nazywa się badaniem początkowym. Każde coroczne badanie przypadające po pierwszym badaniu nazywane jest badaniem corocznym lub kontrolnym. W poniższej tabeli znajduje się zwięzły opis badania początkowego i corocznych badań diagnostycznych.

Rodzaj badania	Badanie początkowe	Coroczne badanie kontrolne
Ankiety z pytaniami dotyczącymi historii choroby oraz zdrowia psychicznego	X	X
Ocena narażenia na skutki ataków z 11 września	X	
Parametry życiowe (ciśnienie krwi, tętno)	X	X
Spirometria/Badanie czynności płuc (badanie oddychania)	X	X
Badania krwi	X	X
Badanie ogólne moczu	X	X
RTG klatki piersiowej	X	Co 2 lata
Badanie fizykalne	X	X
EKG (dla członków w wieku 45 lat i starszych lub jeśli wykonanie badania jest medycznie uzasadnione)	X	X

Świadczenia w ramach Programu

Podczas wizyty spotkają się Państwo z lekarzem, który Państwa przebadą w celu stwierdzenia, czy cierpią Państwo na schorzenia związane z narażeniem na skutki ataków z 11 września. W zależności od wyniku takiego badania diagnostycznego zachodzi jedna z trzech możliwych sytuacji:

1. Na podstawie badania diagnostycznego, **NPN stwierdza, że nie mają Państwo żadnych objawów powiązanych z narażeniem na skutki ataków z 11 września.** Badania te pomogą Państwu monitorować swój stan zdrowia przez dłuższy czas; przyczynią się również do zrozumienia przez nas, jak wydarzenia z 11 września wpłynęły na ratowników WTC. Dowiadując się więcej, możemy opracowywać lepsze sposoby leczenia Państwa oraz innych ratowników WTC, a także w przyszłości lepiej reagować w obliczu katastrofy. NPN skontaktuje się z Państwem w sprawie powrotu za rok na coroczne badanie diagnostyczne.
2. **Przedstawiciel NPN oznajmi, że występują u Państwa objawy, które mogą być powiązane z narażeniem na skutki ataków z 11 września, jednak konieczne jest uzyskanie dodatkowych informacji w celu ustalenia, czy rzeczywiście występują u Państwa schorzenia związane z narażeniem na skutki ataków z 11 września.** Państwa opiekun w Programie udzieli Państwu informacji o procedurach, podmiotach oferujących świadczenia i ustalaniu terminów wizyt mających na celu stwierdzenie, czy występuje u Państwa schorzenie związane z narażeniem na skutki ataków z 11 września. NPN skontaktuje się z Państwem w sprawie powrotu za rok na coroczne badanie diagnostyczne.
3. **Przedstawiciel NPN oznajmi, że występuje u Państwa schorzenie lub schorzenia, które są objęte Programem.** Program obejmuje szczegółową listę schorzeń (patrz część zatytułowana „Lista objętych Programem schorzeń związanych z atakiem na WTC”). Jeśli NPN stwierdzi, że Państwa schorzenie znajduje się na liście schorzeń objętych Programem ORAZ że Państwa narażenie na skutki ataków z 11 września z dużym prawdopodobieństwem mogło być znaczącym czynnikiem w zaostrzeniu Państwa schorzenia, przyczynić się do niego lub je spowodować, NPN złoży wniosek o zakwalifikowanie Państwa schorzeń do wpisania na zatwierdzoną listę do Administratora. Więcej informacji na temat zakwalifikowania można znaleźć w części zatytułowanej „Kwalifikacja schorzeń związanych z atakiem na WTC”. NPN skontaktuje się z Państwem w sprawie powrotu za rok na coroczne badanie diagnostyczne.

Lista schorzeń związanych z atakiem na WTC objętych Programem

Program obejmuje określone na liście schorzenia fizyczne i psychiczne związane z atakiem na WTC. Jeśli zdiagnozowano u Państwa schorzenie znajdujące się na liście i NPN uważa,

Świadczenia w ramach Programu

że jest ono związane z narażeniem na skutki ataków z 11 września, NPN złoży wniosek o zakwalifikowanie lub zatwierdzenie Państwa schorzenia lub schorzeń tak, aby Państwa leczenie mogło być objęte Programem (zob. część pt. „Kwalifikacja schorzeń związanych z atakiem na WTC”).

Oprócz wymienionych na liście schorzeń Program obejmuje również schorzenia, które są skutkiem leczenia schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC oraz dodatkowe schorzenia będące skutkiem postępowania schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC (schorzenia te nazywane są **schorzeniami powiązanymi**).

Lista schorzeń związanych z atakiem na WTC

1. Choroby układu oddechowego i pokarmowego:

- astma;
- przewlekły kaszel;
- przewlekłe zapalenie krtani;
- przewlekłe zapalenie nosogardzieli;
- przewlekła choroba układu oddechowego spowodowana dymem/oparami;
- przewlekłe zapalenie zatok przynosowych;
- choroba refluksowa przełyku (GERD);
- śródmiąższowe choroby płuc;
- zespół reaktywnej dysfunkcji dróg oddechowych (RADS);
- nadreaktywność górnych dróg oddechowych;
- bezdech senny, który uległ pogorszeniu na skutek jednego z wyżej wymienionych schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście lub jest z takim schorzeniem związany;
- zaostrzona w wyniku ataku na WTC przewlekła obturacyjna choroba płuc (POChP).

2. Zaburzenia psychiczne:

- ostry stres;
- zaburzenia adaptacyjne;
- zaburzenia lękowe (niesklasyfikowane gdzie indziej);
- depresja (niesklasyfikowana gdzie indziej);
- dystymia;
- uogólnione zaburzenia lękowe;
- ciężkie zaburzenia depresyjne;
- lęk napadowy;

Świadczenia w ramach Programu

- zespół stresu pourazowego (post-traumatic stress disorder, PTSD);
- uzależnienie od środków odurzających.

3. Schorzenia mięśniowo-szkieletowe (dotyczy tylko ratowników WTC): Program obejmuje niżej wymienione schorzenia w szczególnych przypadkach, jeśli zostały one spowodowane przez Państwa działania ratownicze 11 września i jeśli mogą Państwo udowodnić, że uzyskali Państwo pomoc medyczną w zakresie uszkodzenia ciała do dnia 11 września 2003 r. włącznie:

- zespół cieśni nadgarstka (carpal tunnel syndrome, CTS);
- ból okolicy lędźwiowej;
- inne schorzenia mięśniowo-szkieletowe.

Do listy schorzeń związanych z atakiem na WTC zostały w drodze rozporządzenia dodane niżej wymienione nowotwory:

Układ krwionośny i limfatyczny

rozlany chłoniak nieziarniczy;
chłoniak nieziarniczy guzkowy;
ziarnica złośliwa;
białaczka nieokreślonego typu komórek;
białaczka limfatyczna;
złośliwe choroby immunoproliferacyjne;
białaczka monocytowa;
szpiczak mnogi i nowotwory złośliwe z komórek plazmatycznych;
białaczka szpikowa;
inny i nieokreślony nowotwór złośliwy tkanki limfatycznej, układu krwiotwórczego i tkanek pokrewnych;
inne i nieokreślone postacie chłoniaka nieziarniczego;
inne białaczki określonego typu komórek;
obwodowy i skórny chłoniak z komórek T.

Nowotwory dziecięce: (każdy typ nowotworu zdiagnozowany u osoby poniżej 20 r. życia)

Rzadkie typy nowotworu: każdy nowotwór, który występuje rzadziej niż w 15 przypadkach na 100 000 osób rocznie w Stanach Zjednoczonych (na podstawie średnich danych rocznych z lat 2005–2009 dostosowanych do populacji USA z 2000 r.).

Świadczenia w ramach Programu

Kobieca pierś:

złośliwy nowotwór piersi.

Kobiece narządy rozrodcze:

złośliwy nowotwór jajnika.

Złośliwe nowotwory układu pokarmowego:

nowotwór okrężnicy;
nowotwór przełyku;
nowotwór wątroby oraz wewnątrzwątrobowych dróg żółciowych;
nowotwór innych oraz niedokładnie określonych narządów układu pokarmowego;
nowotwór zgięcia esiczo-odbytniczego;
nowotwór odbytnicy;
nowotwór przestrzeni zaotrzewnowej i otrzewnej;
nowotwór żołądka.

Złośliwy nowotwór oka i oczodołu:

oko i przydatki oka.

Złośliwe nowotwory głowy i szyi:

nowotwór zatok przynosowych;
nowotwór nasady języka;
nowotwór dna jamy ustnej;
nowotwór dziąsła;
nowotwór części krtaniowej gardła;
nowotwór krtani;
nowotwór wargi;
nowotwór jamy nosowej;
nowotwór jamy nosowo-gardłowej;
nowotwór części ustnej gardła;
inne oraz niedokładnie określone schorzenia ust, jamy ustnej oraz gardła;
nowotwory innych oraz nieokreślonych dużych gruczołów ślinowych;
nowotwory innych oraz nieokreślonych części jamy ustnej;
nowotwory innych oraz nieokreślonych części języka;
nowotwór podniebienia;
nowotwór ślinianki przyusznej;
nowotwór zachyłka gruszkowatego;
nowotwór migdałka.

Świadczenia w ramach Programu

Złośliwe nowotwory układu oddechowego:

- nowotwór oskrzeli i płuca;
- nowotwór serca, śródpiersia i opłucnej;
- nowotwór innych oraz niedokładnie określonych części układu oddechowego oraz narządów w klatce piersiowej;
- nowotwór tchawicy.

Złośliwy nowotwór układu moczowego:

- nowotwór pęcherza moczowego;
- nowotwór nerek, z wyjątkiem nowotworu miedniczki nerkowej;
- nowotwory innych i nieokreślonych narządów układu moczowego;
- nowotwór gruczołu krokowego;
- nowotwór miedniczki nerkowej;
- nowotwór moczowodu.

Złośliwy nowotwór skóry (nieczerniakowy):

- nowotwór moszny;
- inny złośliwy nowotwór skóry.

Złośliwy nowotwór tkanki miękkiej:

- nowotwór nerwów obwodowych oraz układu nerwowego wegetatywnego;
- nowotwór innych tkanek łącznych i miękkich.

Nabłonek płaski

- międzybłoniak opłucnej.

Czerniak:

- złośliwy czerniak skóry.

Tarczycy:

- złośliwy nowotwór tarczycy.

Dodawanie nowych schorzeń do Listy schorzeń związanych z atakiem na WTC

Administrator jest upoważniony do dodawania nowych schorzeń do listy schorzeń związanych z atakiem na WTC. Przykładowo, schorzenie może zostać dodane, jeśli Administrator uzna, że dowody na związek schorzenia z narażeniem na skutki ataków z 11 września są wystarczające. Może się tak zdarzyć, jeśli badania wykażą, że dane schorzenie częściej występuje u osób narażonych na skutki ataków z 11 września niż u innych osób. Może u Państwa występować schorzenie, o którym sądzą Państwo, że jest spowodowane narażeniem na skutki ataków z 11 września, jednak nie jest

Świadczenia w ramach Programu

wpisane na listę schorzeń związanych z atakiem na WTC. W takim przypadku Państwo lub inny podmiot zainteresowany mogą **złożyć wniosek** do Administratora o wpisanie danego schorzenia na listę schorzeń związanych z atakiem na WTC. Aby taki wniosek został rozpatrzony, musi on zostać wysłany do Administratora w formie pisemnej, zawierać oświadczenie o zamiarze złożenia wniosku oraz następujące elementy:

- imię i nazwisko lub nazwę oraz dane kontaktowe podmiotu zainteresowanego;
- nazwę i opis schorzenia lub schorzeń, które mają zostać dodane; oraz
- uzasadnienie wpisania danego schorzenia lub schorzeń na listę, w tym medyczne podstawy powiązania narażenia na skutki ataków z 11 września ze schorzeniem lub schorzeniami, które mają zostać wpisane.

Opracowano formularz wniosku, który dostępny jest pod adresem www.cdc.gov/wtc/petitions.html.

Kwalifikacja schorzeń związanych z atakiem na WTC

W ramach Programu pokrywane są koszty leczenia Państwa schorzenia lub schorzeń związanych z atakiem na WTC, o ile zostaną one zakwalifikowane do objęcia Programem. NPN złoży wniosek do Administratora o zakwalifikowanie Państwa schorzenia związanego z atakiem na WTC, jeśli:

- schorzenie to znajduje się na liście schorzeń związanych z atakiem na WTC; *lub*
- schorzenie to jest medycznie powiązane z zakwalifikowanym schorzeniem wpisanym na listę schorzeń związanych z atakiem na WTC; *oraz*
- NPN stwierdzi, że Państwa narażenie na skutki ataków z 11 września z dużym prawdopodobieństwem mogło być znaczącym czynnikiem w zaostreniu Państwa schorzenia, przyczynić się do niego lub je spowodować.

NPN sporządzi dokumentację (zwaną **Pakiem kwalifikacyjnym WTC-3**) w celu złożenia wniosku o zakwalifikowanie Państwa schorzenia lub schorzeń przez Administratora. Pakiet kwalifikacyjny zawiera informacje na temat Państwa, Państwa schorzeń oraz pracy w związku z atakami z 11 września i narażeniem na ich skutki. Administrator oraz jego personel medyczny przeanalizują dokumentację, aby zdecydować, czy możliwe jest zakwalifikowanie Państwa schorzenia. Administrator zakwalifikuje Państwa schorzenie, jeśli stwierdzi, że:

Świadczenia w ramach Programu

- schorzenie to znajduje się na liście schorzeń związanych z atakiem na WTC; *lub*
- schorzenie to jest medycznie powiązane z zakwalifikowanym schorzeniem wpisanym na listę schorzeń związanych z atakiem na WTC; *oraz*
- Państwa narażenie na skutki ataków z 11 września z dużym prawdopodobieństwem mogło być znaczącym czynnikiem w zaostrzeniu Państwa schorzenia, przyczynić się do niego lub je spowodować.

Decyzja Administratora dotycząca kwalifikacji zostanie przesłana do Państwa i do NPN.

W przypadku niektórych schorzeń związanych z atakiem na WTC do zakwalifikowania Państwa schorzenia lub schorzeń przez Administratora konieczne jest spełnienie czwartego wymogu.

W przypadku nowotworów i chorób układu oddechowego i pokarmowego Administrator przy podejmowaniu decyzji o kwalifikacji bierze również pod uwagę datę zdiagnozowania schorzenia u Państwa po raz pierwszy. Więcej informacji na temat wymogów dotyczących terminów w przypadku nowotworów można znaleźć w punkcie zatytułowanym „Okres utajenia” w części „Opieka nad chorymi na nowotwory”.

Maksymalne okresy w przypadku chorób układu oddechowego i pokarmowego

Istnieje pięć kategorii czy też grup chorób układu oddechowego i pokarmowego. Każda kategoria obejmuje schorzenia związane z atakiem na WTC, które można zakwalifikować, jeśli spełniono wszystkie kryteria kwalifikacyjne. Administrator wyznaczył **maksymalne okresy** dla każdej z pięciu kategorii chorób układu oddechowego i pokarmowego.

Administrator wybrał te okresy na podstawie najlepszych dostępnych opublikowanych danych naukowych oraz doświadczenia klinicznego zebranego w ramach Programu od 2001 r.

Maksymalny okres to maksymalna ilość czasu, jaka może upłynąć od ostatniego dnia narażenia na skutki ataków z 11 września do wystąpienia pierwszych objawów danej choroby układu oddechowego i pokarmowego. Aby Państwa choroba układu oddechowego i pokarmowego mogła zostać zakwalifikowana i objęta Programem, zachorowanie musi nastąpić w tym okresie. Maksymalne okresy dla każdej z pięciu kategorii chorób układu oddechowego i pokarmowego:

Świadczenia w ramach Programu

Kategoria	Typy chorób	Występujące schorzenia	Maksymalny okres
1	Choroby powodujące niedrożność dróg oddechowych	Przewlekła choroba układu oddechowego astma; Zespół reaktywnej dysfunkcji dróg oddechowych POChP zaostrzona przez wydarzenia związane z WTC przewlekły kaszel;	5 lat
2	Choroby górnych dróg oddechowych	nadreaktywność górnych dróg oddechowych; przewlekłe zapalenie zatok przynosowych; przewlekłe zapalenie nosogardzieli; przewlekłe zapalenie krtani;	5 lat
3	Śródmiąższowe choroby płuc dróg oddechowych	Wszystkie typy śródmiąższowych chorób płuc	Brak maksymalnego okresu
4	Współwystępująca choroba refluksowa przełyku	Choroba refluksowa przełyku połączona ze schorzeniem Kategorii 1, 2 lub 3	5 lat
5	Występująca osobno choroba refluksowa przełyku	Choroba refluksowa przełyku, brak innego zdiagnozowanego schorzenia powiązanego z wydarzeniami z 11 września	1 rok

Kwalifikacja: Najczęściej zadawane pytania

Co się stanie, jeśli NPN nie złoży wniosku o zakwalifikowanie mojego schorzenia?

Jeżeli sądzą Państwo, że cierpią Państwo na schorzenie związane z atakiem na WTC, jednak NPN stwierdzi, że występujące u Państwa schorzenie nie jest powiązane z narażeniem na skutki ataków z 11 września, mają Państwo prawo wystąpić o weryfikację tej decyzji przez dyrektora medycznego NPN.

NPN poinformuje Państwa, jak należy ubiegać się o tego rodzaju weryfikację. Procedura taka obejmuje konieczność zwrócenia się na piśmie do dyrektora medycznego NPN z wyjaśnieniem, dlaczego nie zgadzają się Państwo z decyzją o zaniechaniu składania wniosku o kwalifikację. Dyrektor medyczny NPN zorganizuje weryfikację Państwa przypadku przez wyznaczonego weryfikatora. Weryfikator wykorzysta Państwa dokumentację medyczną oraz informacje w Państwa piśmie w celu przeprowadzenia weryfikacji podjętej decyzji; podjęta przez taką osobę decyzja będzie ostateczna. Dyrektor ds. Medycznych NPN poinformuje Państwa na piśmie o wyniku przeprowadzonej weryfikacji oraz wszelkich podjętych działaniach.

Jeśli wynik weryfikacji przeprowadzonej przez wyznaczonego weryfikatora będzie pozytywny, wniosek o zakwalifikowanie zostanie przedłożony do rozpatrzenia przez personel Programu. Jeśli wyznaczony weryfikator zgodzi się z negatywną decyzją, wniosek o zakwalifikowanie nie zostanie przesłany do Programu.

Świadczenia w ramach Programu

Po otrzymaniu przekazanych przez dyrektora medycznego NPN wyników przeprowadzonej weryfikacji nie przysługuje Państwu prawo domagania się dodatkowej formalnej weryfikacji w ramach Programu. Ta decyzja będzie ostatnim działaniem NPN przeprowadzonym w ramach Programu. Jeśli w dowolnym momencie będą Państwo mieć wątpliwości co do sposobu, w jaki NPN zajął się Państwa sprawą lub świadczył opiekę w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC, zawsze mogą Państwo wysłać do Programu Opieki Zdrowotnej WTC pismo z informacją o Państwa wątpliwościach.

Co się stanie, jeśli moje schorzenie zostanie zakwalifikowane?

Jeśli Administrator zakwalifikuje Państwa schorzenie jako związane z atakiem na WTC, Program pokryje wszystkie medycznie uzasadnione koszty leczenia Państwa schorzenia zgodnie z protokołami Programu Opieki Zdrowotnej WTC. Może to obejmować wizyty lekarskie, konsultacje ze specjalistami, zabiegi oraz badania i testy, hospitalizację, zabiegi chirurgiczne oraz inne świadczenia.

Co się stanie, jeśli mój wniosek o zakwalifikowanie zostanie odrzucony przez Administratora?

Jeśli Administrator nie zakwalifikuje Państwa schorzenia, mają Państwo prawo **odwołać się** od tej decyzji.

Jeśli chcieliby Państwo odwołać się od decyzji odmownej, powinni Państwo przesłać pocztą lub faksem pismo do **koordynatora ds. odwołań w ramach Programu** w ciągu 60 dni kalendarzowych od daty pisma odmownego przesłanego Państwu przez Administratora.

Państwa pismo z odwołaniem powinno zawierać następujące informacje:

- imię i nazwisko, adres oraz dane kontaktowe osoby odwołującej się; oraz
- wyraźne określenie, dlaczego Państwa zdaniem decyzja odmowna była błędna. Na przykład, mogą Państwo napisać, że odmowa oparta była na niedokładnych informacjach, polityki i procedury programowe nie zostały właściwie zastosowane do Państwa przypadku lub odmowa nie była uzasadniona w odniesieniu do faktów podanych w Państwa przypadku.

Pismo z odwołaniem można przesłać pocztą na podany niżej adres lub przesłać faksem na podany niżej numer:

Koordinator ds. odwołań (Appeals Coordinator)
Program Opieki Zdrowotnej WTC (WTC Health Program)
327 Columbia Turnpike
Rensselaer, NY 12144
Faks: 1.877.646.5308

Świadczenia w ramach Programu

W ciągu 14 dni od otrzymania odwołania koordynator ds. odwołań powiadomi Państwa na piśmie o tym, czy uznano Państwa wniosek dotyczący odwołania się. Jeśli wniosek taki zostanie uznany, koordynator ds. odwołań prześle w swoim piśmie imię i nazwisko urzędnika federalnego, który rozpatrzy odwołanie.

Mogą Państwo wystąpić o umożliwienie Państwu złożenia ustnego oświadczenia przed urzędnikiem federalnym, wysyłając swoje pismo z wnioskiem dotyczącym odwołania się do koordynatora ds. odwołań lub też w ciągu 14 dni kalendarzowych od otrzymania pisma od koordynatora ds. odwołań informującego, że Państwa wniosek o odwołanie został uznany i zawierającego imię i nazwisko urzędnika federalnego, który rozpatrzy Państwa odwołanie.

Mogą Państwo również wyznaczyć osobę, która będzie reprezentować Państwa w procesie odwołania. Przedstawiciela można wyznaczyć, wysyłając pismo do koordynatora ds. odwołań. Więcej informacji na temat **wyznaczonych przedstawicieli** podano na stronie internetowej Programu pod adresem www.cdc.gov/wtc/regulations2.html#reg42cfr88

Odwołania będą rozpatrywane przez urzędnika federalnego. Jeśli rozpatrzenie odwołania ma zająć ponad 60 dni kalendarzowych od daty pisma informującego Państwa o uznaniu wniosku o odwołanie, koordynator ds. odwołań wyśle do Państwa pismo wyjaśniające opóźnienie i zawierające przewidywaną datę zakończenia rozpatrywania odwołania.

Więcej informacji o procesie odwoływania się, w tym informacji o tym, jak wygłosić ustne oświadczenie i jak wyznaczyć przedstawiciela, można znaleźć na stronie internetowej Programu pod adresem www.cdc.gov/wtc/appeals.html

Upoważnienie do leczenia

Jeśli Administrator zakwalifikuje Państwa schorzenie lub schorzenia, Program pokryje koszty medycznie uzasadnionego leczenia tego schorzenia lub schorzeń. Spotkają się Państwo z lekarzem, który będzie nadzorował leczenie Państwa schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. W ramach Programu opracowano wytyczne dotyczące leczenia powszechnych schorzeń związanych z atakiem na WTC. NPN skorzysta z tych wytycznych, aby stwierdzić, czy w przypadku Państwa schorzenia dane leczenie jest medycznie uzasadnione. Jeśli tak, to koszty takiego leczenia pokryje Program, Państwo zaś nie poniosą żadnych kosztów.

Aby uzyskać dostęp do pomocy medycznej w związku z Państwa schorzeniem znajdującym się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC, będą Państwo potrzebowali aktualnego numeru identyfikacyjnego w Programie Opieki Zdrowotnej

Świadczenia w ramach Programu

WTC znajdujące się na karcie członkowskiej. Karty członkowskie wydawane są tylko tym członkom, którzy cierpią na schorzenie znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Poniżej przedstawiono przykład karty członkowskiej.



Wszystkie świadczenia w ramach Programu dotyczące leczenia muszą zostać **autoryzowane** (zatwierdzone) przez NPN. Na przykład, jeśli zostaną Państwo skierowani do specjalisty, który zaleci Państwu wykonanie badań lub wypisze recepty, zespół medyczny NPN przeanalizuje takie działania i zadecyduje, czy autoryzować (zatwierdzić) zalecane badania lub leki (**Autoryzacja 1 stopnia**). W niektórych przypadkach lekarz musi uzyskać autoryzację (zatwierdzenie) dyrektora medycznego NPN (**Autoryzacja 2 stopnia**) lub **kierownika ds. świadczeń medycznych w ramach Programu (Autoryzacja 3 stopnia)**, aby koszty medycznie uzasadnionego leczenia zostały pokryte w ramach Programu.

Autoryzacja 1 stopnia

Większość medycznie uzasadnionych świadczeń obejmujących leczenie wymaga Autoryzacji 1 stopnia. Autoryzacja 1 stopnia oznacza, że lekarz opiekujący się Państwem w ramach Programu musi autoryzować (zatwierdzić) leczenie, zanim Państwo z niego skorzystają. Poniższe świadczenia obejmujące leczenie wymagają Autoryzacji 1 stopnia:

- wizyta lekarska i konsultacje specjalistyczne;
- badania oraz czynności medyczne mające na celu ustalenie, czy występuje u Państwa

Świadczenia w ramach Programu

schorzenie związane z atakiem na WTC lub schorzenie powiązane medycznie z takim schorzeniem;

- badania laboratoryjne, takie jak badania krwi;
- rezonans magnetyczny, tomografia komputerowa, inne badania obrazowe;
- większość zabiegów chirurgicznych;
- szczepionki przeciw grypie i zapaleniu płuc;
- świadczenia na leki (więcej informacji znajduje się w części zatytułowanej „Świadczenia na leki”).

Autoryzacja 2 i 3 stopnia

W niektórych przypadkach medycznie uzasadnione leczenie wymaga autoryzacji (zgody) dyrektora medycznego NPN (Autoryzacja 2 stopnia) lub kierownika ds. świadczeń medycznych w ramach Programu (Autoryzacja 3 stopnia), aby koszty medycznie uzasadnionego leczenia zostały pokryte w ramach Programu. Jeśli w Państwa przypadku konieczne jest leczenie wymagające Autoryzacji 2 stopnia lub 3 stopnia, lekarz opiekujący się Państwem w ramach Programu wystąpi o taką autoryzację. Poniższe świadczenia wymagają Autoryzacji 2 stopnia lub 3 stopnia. Szczegółowy opis każdego z tych świadczeń podany jest poniżej:

- szczepionki przeciw półpaścowi i krztuścowi;
- leczenie uzależnienia od tytoniu;
- opieka **szpitalna**;
- przeszczepy narządów;
- leczenie psychologiczne i psychiatryczne członków rodzin ratowników FDNY;
- terapia rodzinna lub poradnictwo w zakresie zdrowia psychicznego;
- programy leczenia uzależnienia od środków odurzających;
- **opieka w hospicjum**;
- **opieka domowa**;
- **ośrodek zapewniający wykwalifikowaną opiekę pielęgniarską/rozszerzoną opiekę**;

Świadczenia w ramach Programu

- trwały sprzęt medyczny;
- transport medyczny/transport karetką.

Szczepionki przeciw półpaścowi i krztuścowi

Koszty szczepionek przeciw półpaścowi i krztuścowi pokrywane są w odniesieniu do członków, w przypadku których istnieje ryzyko zachorowania na te choroby oraz którzy zakwalifikowani są z tytułu jednego z następujących schorzeń związanych z atakiem na WTC:

- nowotwór układowy;
- choroba dolnych dróg oddechowych (choroba powodująca niedrożność dróg oddechowych oraz choroba obturacyjna płuc);
- przeszczep płuca ze względu na chorobę płuc powiązaną z atakiem na WTC.

Program leczenia uzależnienia od tytoniu

Program ten oferuje leczenie uzależnienia od tytoniu w pewnych okolicznościach i tylko członkom cierpiącym na schorzenia znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Państwa opiekun w Programie ustali, czy kwalifikują się Państwo do takiego leczenia.

Leczenie

Opieka szpitalna

Program obejmuje leczenie szpitalne oraz świadczenia, które są medycznie uzasadnione w celu wyleczenia Państwa schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Opieka szpitalna obejmuje świadczenia wykonywane w szpitalu, w tym częściowo prywatne sale, ogólną opiekę pielęgniarską oraz leki oferowane w ramach leczenia, jak również inne świadczenia i zasoby szpitalne. Dotyczy to również opieki oferowanej na ostrym dyżurze, szpitali zapewniających podstawową opiekę medyczną, ośrodków rehabilitacji, szpitali oferujących opiekę długoterminową, hospitalizacji w ramach kwalifikacji do klinicznego badania naukowego oraz ośrodków zajmujących się zdrowiem psychicznym.

Aby pokryto koszty hospitalizacji, dyrektor medyczny NPN musi autoryzować (zatwierdzić) dane świadczenia, zanim zostaną Państwo przyjęci do szpitala lub ośrodka. W niektórych przypadkach, jeśli konieczne są świadczenia takie jak przeszczep narządów lub niektóre rodzaje zabiegów chirurgicznych, świadczenia takie muszą najpierw zostać zatwierdzone przez kierownika ds. świadczeń medycznych w ramach Programu.

Świadczenia w ramach Programu

Ważne jest, aby w przypadku koniecznej hospitalizacji ściśle współpracowali Państwo z zespołem zarządzającym przypadkami w opiekującym się Państwem NPN, tak aby możliwe było odpowiednie autoryzowanie (zatwierdzenie) danych świadczeń przez dyrektora medycznego takiego NPN lub przez kierownika ds. świadczeń medycznych w ramach Programu.

Co nie jest oferowane w ramach Programu?

- prywatna opieka pielęgnarska;
- prywatna sala (chyba że jest to uzasadnione ze względów medycznych);
- telewizja i telefon w sali (jeśli za korzystanie z tych udogodnień pobierana jest osobna opłata).
- przedmioty osobiste, takie jak żyłki czy skarpety.

Przeszczepy narządów

Program pokrywa koszty przeszczepów narządów, jeśli zachodzą szczególne okoliczności. Jeśli chcieliby Państwo uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę porozmawiać z Państwa opiekunem w Programie.

Leczenie psychologiczne i psychiatryczne

Leczenie psychologiczne i psychiatryczne członków rodzin ratowników FDNY

Koszty leczenia członków rodzin ratowników FDNY w zakresie zdrowia psychicznego, w tym psychoterapia oraz leki, mogą zostać pokryte po spełnieniu następujących warunków:

- dany członek jest ocalałym członkiem najbliższej rodziny ratownika FDNY, który zginął na terenie WTC 11 września 2001 r.; oraz
- dany członek był leczony na schorzenie psychiczne znajdujące się na liście schorzeń związanych z atakiem na WTC nie później niż 1 września 2008 r.; oraz
- schorzenie psychiczne danego członka zostało zakwalifikowane przez Administratora.

Terapia rodzinna lub poradnictwo małżeńskie

W pewnych okolicznościach koszty psychoterapii rodziny członka mogą zostać pokryte jako część leczenia schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC, na które to schorzenie cierpi dany członek. W pewnych okolicznościach

Świadczenia w ramach Programu

możliwe jest również pokrycie kosztów poradnictwa małżeńskiego, z którego korzysta dany członek i jego współmałżonek. Jeśli chcieliby Państwo uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę porozmawiać z Państwa opiekunem w Programie.

Programy leczenia uzależnienia od środków odurzających

Program pokryje koszty programów leczenia uzależnienia od środków odurzających po spełnieniu trzech warunków:

- schorzenie danego członka zostało zakwalifikowane jako schorzenie psychiczne związane z atakiem na WTC; oraz
- dane świadczenia zostały autoryzowane przez NPN; oraz
- osoba lub ośrodek zapewniające opiekę są powiązani z Programem.

Inne świadczenia

Opieka społeczna

W zespole NPN znajduje się pracownik opieki społecznej, który pomoże Państwu wypełnić formularz odszkodowania dla pracowników, formularz dotyczący niepełnosprawności oraz formularz ubezpieczenia na wypadek utraty pracy. Pracownik opieki społecznej może również pomóc Państwu w znalezieniu wsparcia w sprawach mieszkaniowych, pomocy finansowej lub żywnościowej oraz pomocy medycznej dotyczącej schorzeń niezwiązanych z atakiem na WTC. Należy pamiętać, że możliwość zapewnienia Państwu świadczeń społecznych, których Państwo potrzebują, zależy od tego, co jest dostępne w Państwa społeczności lokalnej.

Zarządzanie przypadkami

Jeśli potrzebują Państwo pomocy medycznej, NPN skontaktuje Państwa z pielęgniarką zajmującą się Państwa przypadkiem. Pielęgniarka zajmująca się Państwa przypadkiem będzie pośrednikiem między Państwem, podmiotem świadczącym opiekę medyczną i służbami zabezpieczenia społecznego. Celem ogólnym zarządzania przypadkami jest zapewnienie, aby otrzymali Państwo zasoby dostępne dla Państwa w celu powrotu do normalnego życia, odzyskania dobrego samopoczucia i zdolności funkcjonowania w największym stopniu, jak to możliwe.

Częstotliwość kontaktów z pielęgniarką zajmującą się Państwa przypadkiem będzie zależeć od Państwa potrzeb w zakresie leczenia. Ścisła współpraca z pielęgniarką zajmującą się Państwa przypadkiem jest bardzo ważna, ponieważ osoba ta będzie zajmować się koordynacją opieki nad Państwem i to z nią należy się kontaktować w razie wystąpienia problemu. Aby lepiej

Świadczenia w ramach Programu

spełniać Państwa potrzeby, zespół zarządzający przypadkami jest dostępny pod bezpłatnym numerem telefonu 1-877-498-2911 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-17.00 CST.

Opieka w hospicjum

Program pokryje koszty opieki w hospicjum, jeśli leczenie schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC nie jest już skuteczne w przypadku danej choroby, a przewidywana długość życia danego członka wynosi 6 miesięcy lub mniej. Opieka w hospicjum może być kontynuowana, jeśli osoba taka będzie żyć dłużej niż 6 miesięcy, pod warunkiem, że dyrektor medyczny NPN ponownie potwierdzi występowanie u niej danego schorzenia.

W razie konieczności w przypadku śmiertelnego schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC możliwe jest zapewnienie w hospicjum następujących świadczeń:

- opieka lekarska;
- opieka pielęgniarska;
- trwałe sprzęt medyczny (taki jak wózki inwalidzkie lub chodziki);
- zasoby medyczne (takie jak bandaże i cewniki);
- leki zwalczające objawy lub leki przeciwbólowe;
- pomoc hospicjum oraz wykonywanie prac domowych;
- fizjoterapia i terapia zajęciowa;
- świadczenia w przypadku schorzeń mowy/zaburzeń w porozumiewaniu się;
- opieka pracownika opieki społecznej;
- porady w zakresie diety;
- poradnictwo psychologiczne dla danego członka i jego rodziny;
- krótkoterminowa hospitalizacja (zwalczanie bólu i objawów);
- krótkoterminowa opieka zastępcza;
- inne zalecone przez hospicjum świadczenia konieczne do zwalczania bólu oraz innych objawów powiązanych ze śmiertelnym schorzeniem znajdującym się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC;

Świadczenia w ramach Programu

Opieka domowa

Opieka domowa to opieka osobista i powiązane z nią wsparcie, które umożliwia członkom Programu mieszkanie w domu przy jednoczesnym korzystaniu z medycznie uzasadnionego leczenia schorzenia lub schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Świadczenia te muszą uzyskać autoryzację dyrektora medycznego NPN; jednorazowo można je autoryzować jedynie na 60 dni. Jeśli opieka jest potrzebna przez dłuższy czas, wymagana jest kolejna autoryzacja.

Program może obejmować opiekę domową, jeśli oferowane świadczenia są niezbędne do wyleczenia Państwa schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC i potrzebują Państwo specjalistycznych świadczeń w co najmniej jednej z poniższych kwestii:

- opieka wykwalifikowanej pielęgniarki zapewniana okazjonalnie lub na pół etatu przez wykwalifikowaną licencjonowaną pielęgniarkę lub pod nadzorem wykwalifikowanej licencjonowanej pielęgniarki;
- pomoc w wykonywaniu prac domowych świadczona okazjonalnie lub na pół etatu;
- fizjoterapia/terapia zajęciowa lub świadczenia w przypadku schorzeń mowy/zaburzeń w porozumiewaniu się;
- medyczne świadczenia socjalne pod nadzorem lekarza;
- zwykłe i nietypowe zasoby medyczne.

Opieka wykwalifikowanej pielęgniarki/opieka rozszerzona

Program obejmuje rozszerzoną opiekę, jeśli wymagają Państwo opieki wykwalifikowanej pielęgniarki lub rehabilitantów, którzy będą obserwować, oceniać i zarządzać leczeniem Państwa schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Aby Program obejmował takie świadczenia, konieczne jest spełnienie wielu kryteriów. Więcej informacji na temat pokrycia kosztów opieki świadczonej przez wykwalifikowaną pielęgniarkę/opieki rozszerzonej mogą Państwo uzyskać u Państwa opiekuna w Programie.

Trwały sprzęt medyczny

Trwały sprzęt medyczny to sprzęt medyczny wykorzystywany w domu, taki jak nebulizatory, aparaty CPAP, łóżka szpitalne, wózki oraz inne rodzaje sprzętu. Wypożyczanie lub zakup trwałego sprzętu medycznego to świadczenia, których koszt pokrywa Program.

Aby taki koszt został pokryty przez Program, sprzęt ten musi być niezbędny do leczenia Państwa schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem

Świadczenia w ramach Programu

na WTC. Co więcej, na sprzęt taki musi wystawić receptę lekarz opiekujący się Państwem w ramach Programu lub specjalista powiązany z Programem; następnie sprzęt musi zostać autoryzowany (zatwierdzony) przez dyrektora medycznego NPN.

Transport medyczny/Karetka

Transport karetką może zostać Państwu zapewniony, jeśli korzystają Państwo z medycznie uzasadnionego leczenia schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC i konieczny jest taki środek transportu. Przykłady sytuacji, w których możliwe jest pokrycie kosztów transportu karetką:

- awaryjny transport z Państwa domu (lub innego miejsca) do szpitala lub z powrotem oraz transport pomiędzy szpitalami;
- transport karetką ze szpitalnego oddziału ratunkowego do szpitala lepiej przystosowanego do zapewnienia Państwu opieki niezbędnej w przypadku schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC;
- transport pomiędzy szpitalem lub ośrodkiem zapewniającym wykwalifikowaną opiekę pielęgniarstwa a innym oddziałem/obiektem, znajdującym się w szpitalu lub samodzielnym, oferującym diagnostykę lub leczenie;
- medyczny transport lotniczy lub medyczny transport łodzią w sytuacji, gdy do danego miejsca nie można dojechać lądem lub gdy przetransportowanie Państwa do najbliższego szpitala z odpowiednim sprzętem utrudnia bardzo duża odległość lub inne przeszkody; Państwa schorzenie musi wymagać jak najszybszego przyjęcia do szpitala lub powodować, że nie są Państwo w stanie skorzystać z innego środka transportu.

Transport karetką w sytuacji innej niż awaryjna musi zostać autoryzowany (zatwierdzony) przez dyrektora medycznego NPN zanim takie świadczenie zostanie zrealizowane. Awaryjny transport karetką wymaga weryfikacji i zatwierdzenia przez dyrektora medycznego NPN, tak szybko, jak to możliwe po zrealizowaniu takiego świadczenia.

Program nie obejmuje:

- transportu karetką zamiast taksówką w sytuacji, gdy dane schorzenie nie stanowi sytuacji awaryjnej oraz dostępny jest prywatny transport;
- transportu, którego celem jest przemieszczenie Państwa bliżej domu, rodziny, przyjaciół lub osobistego lekarza;
- skorzystania z usług przewoźnika Medicab czy Amicab na potrzeby transportu na wizyty lekarskie i z powrotem.

Opieka nad chorymi na nowotwory

Od 12 października 2012 r. do listy **schorzeń związanych z atakiem na WTC** objętych Programem dodano wiele typów nowotworów (pełna lista znajduje się w części zatytułowanej „Lista objętych Programem schorzeń związanych z atakiem na WTC”).

Badania przesiewowe na obecność nowotworu

Badanie przesiewowe na obecność raka piersi/mammografia:

U kobiet w wieku 40–74 lat co dwa lata wykonywana jest **mammografia**. Program może pokryć wcześniejsze lub częstsze badania przesiewowe, jeśli występuje u Pani podwyższone ryzyko wystąpienia raka piersi, na przykład z powodu występowania w rodzinie raka piersi lub wcześniejszego zdiagnozowania raka. Jeśli wynik mammografii będzie dodatni, Program może również pokryć koszty dodatkowej mammografii.

Więcej informacji o badaniach przesiewowych na obecność raka piersi znajduje się w materiałach informacyjnych Programu dostępnych pod adresem www.cdc.gov/wtc/cancerfactsheets.html.

Badania przesiewowe na obecność nowotworu okrężnicy:

W większości przypadków Program oferuje badanie przesiewowe na obecność nowotworu okrężnicy **członkom** w wieku 50–75 lat. Program może pokryć wcześniejsze lub częstsze badania przesiewowe, jeśli występuje u Państwa podwyższone ryzyko wystąpienia nowotworu okrężnicy, na przykład z powodu występowania w rodzinie nowotworu okrężnicy, wcześniejszego zdiagnozowania raka lub występowania schorzenia, które może zwiększać ryzyko zachorowania na nowotwór okrężnicy.

Więcej informacji o badaniach przesiewowych na obecność nowotworu okrężnicy znajduje się w materiałach informacyjnych Programu dostępnych pod adresem www.cdc.gov/wtc/cancerfactsheets.html.

Jeśli do listy objętych Programem schorzeń zostaną dodane kolejne typy nowotworów, Program może w przyszłości zaoferować dodatkowe badania przesiewowe.

Świadczenia w zakresie diagnostyki nowotworów

Program obejmuje badania diagnostyczne takie jak badania krwi, badania obrazowe, biopsje oraz konsultacje lekarzy specjalistów, które są potrzebne lekarzowi opiekującemu się Państwem w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC do stwierdzenia, czy leczenie Państwa nowotworu jest objęte Programem.

Opieka nad chorymi na nowotwory

Świadczenia w zakresie leczenia nowotworów

Program pokryje koszty wszelkich **niezbędnych świadczeń medycznych** związanych z leczeniem nowotworu, w tym koszty wizyt lekarskich, leków, metod leczenia nowotworu, zabiegów chirurgicznych oraz innych świadczeń, jeśli spełnione będą wszystkie poniższe warunki;

- NPN stwierdzi, że Państwa narażenie na skutki ataków z 11 września z dużym prawdopodobieństwem może być znaczącym czynnikiem w zaostrzeniu Państwa nowotworu, może przyczynić się do niego lub go spowodować; *oraz*
- NPN stwierdzi, że Państwa narażenie na skutki ataków z 11 września z dużym prawdopodobieństwem może być znaczącym czynnikiem w zaostrzeniu Państwa nowotworu, może przyczynić się do niego lub go spowodować; *oraz*
- Administrator **zakwalifikował Państwa nowotwór jako znajdujący się na liście schorzeń związanych z atakiem na WTC** (opis zakwalifikowania **można znaleźć w części zatytułowanej** „Kwalifikacja schorzeń związanych z atakiem na WTC”); *oraz*
- opiekujący się Państwem onkolog został zatwierdzony jako osoba świadcząca usługi dla naszych członków w ramach Programu; *oraz*
- leczenie, które otrzymują Państwo w związku z nowotworem, jest zgodne z **wytycznymi Amerykańskiego Towarzystwa Onkologicznego (National Comprehensive Cancer Network)** dotyczącymi leczenia Państwa nowotworu.

Kwalifikacja nowotworu

Proces kwalifikacji nowotworu jest bardzo podobny do programowego procesu kwalifikacji w przypadku innych schorzeń związanych z atakiem na WTC (opis zakwalifikowania można znaleźć w części zatytułowanej „Kwalifikacja schorzeń związanych z atakiem na WTC”). Administrator stwierdził, że w procesie kwalifikacji nowotworu członka Programu należy wziąć pod uwagę dodatkowy czynnik, **okres utajenia**.

Okres utajenia

Okres utajenia to okres, który upłynął między pierwszą ekspozycją w dniu 11 września a datą zdiagnozowania u Państwa nowotworu. W większości przypadków nowotwór nie rozwija się przed upłynięciem pewnego czasu po ekspozycji na czynnik rakotwórczy.

W Programie sformułowano **wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia** dla nowotworu. Aby Państwa nowotwór został zakwalifikowany do Programu, choroba musi spełniać wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia.

Opieka nad chorymi na nowotwory

Poniższa tabela przedstawia wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia dla nowotworu, który jest objęty Programem.

Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek pytania na temat wymogów dotyczących okresu utajenia dla kwalifikacji Państwa nowotworu, proszę skontaktować się z Państwa opiekunem w sieci NPN. Więcej informacji na temat wymagań dotyczących okresu utajenia podano na stronie internetowej Programu pod adresem www.cdc.gov/wtc/pdfs/wtchpminlatcancer2013-05-01.pdf.

Typ nowotworu	Wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia
Wszystkie typy białaczki (w tym białaczka wieku dziecięcego)	0,4 roku (146 dni)
Wszystkie typy nowotworów wieku dziecięcego	1 rok
Wszystkie typy raka tarczycy	2,5 roku
Wszystkie typy międzybłoniaka opłucnej	11 lat
Wszystkie typy międzybłoniaka opłucnej	4 lata

Uzyskiwanie pomocy medycznej

Program obejmuje leczenie nowotworu, jeśli onkolog opiekujący się Państwem został zatwierdzony przez NPN jako osoba świadcząca usługi dla naszych członków. NPN posiada **sieć** podmiotów służby zdrowia powiązanych z Programem. Sieć ta obejmuje podmioty opieki zdrowotnej, które zajmują się leczeniem nowotworów. Jeżeli nie są Państwo jeszcze pod opieką onkologa, NPN może pomóc Państwu znaleźć onkologa powiązanego z Programem.

Jeżeli są już Państwo pod opieką onkologa, proszę zwrócić się do NPN z pytaniem, czy jest on powiązany z Programem. Jeżeli opiekujący się Państwem onkolog nie jest powiązany z Programem, proszę zapytać Państwa opiekuna w Programie, jak opiekujący się Państwem onkolog może zostać powiązany z Programem, aby Program obejmował Państwa opiekę onkologiczną.

Opieka nad chorymi na nowotwory



Wytyczne Amerykańskiego Towarzystwa Onkologicznego (NCCN)

Program obejmuje świadczenia medycznie uzasadnionego leczenia nowotworu, które znajdują się w wytycznych NCCN dotyczących leczenia Państwa nowotworu. NCCN jest organizacją typu „non-profit” składającą się z 23 czołowych placówek onkologicznych na świecie, która zajmuje się poprawą jakości i skuteczności opieki świadczonej pacjentom onkologicznym. NCCN formułuje wytyczne dotyczące leczenia różnych typów nowotworów. Więcej informacji na temat NCCN wraz z wytycznymi leczenia Państwa nowotworu podano na stronie internetowej NCCN pod adresem www.nccn.org.

Inne usługi objęte Programem

Nowotwór wpływa na życie ludzi na wiele sposobów. Może on wpływać na zdrowie fizyczne, stan emocjonalny, relacje z rodziną i przyjaciółmi, pracę oraz na finanse. Zespół ds. zdrowia psychicznego i opieki społecznej w NPN wskaże Państwu osobę, do której mogą się Państwo zwrócić z tego typu obawami.

Świadczenia związane z lekami

Program obejmuje leki dostępne na receptę, które są wykorzystywane w leczeniu **schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC**. Państwa lekarz przepisze Państwu leki wykorzystując **wykaz leków** Programu – listę zatwierdzonych leków do leczenia schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Leki znajdujące się na liście Programu są objęte Programem. Na liście znajdują się bezpieczne i skutecznie leki stosowane w leczeniu schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Jeżeli Państwa lekarz chciałby przepisać Państwu lek, który nie jest ujęty w wykazie leków Programu, Państwa opiekun w Programie może poprosić o zatwierdzenie dla Państwa tego leku. W celu uzyskania zgody Programu, opiekun w Programie wyśle nazwę leku, który ma służyć do leczenia Państwa schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC, oraz sprecyzuje powód, dla którego dany lek powinien zostać dodany do listy leków Programu do leczenia schorzeń związanych z atakiem na WTC. Zespół medyczny Programu przeanalizuje prośbę Państwa opiekuna w Programie i zdecyduje, czy lek, który opiekujący się Państwem lekarz chciałby Państwu przepisać w celu leczenia schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC, zostanie dodany do listy leków Programu. Jeżeli zespół medyczny Programu zdecyduje dodać lek do listy, Program pokryje koszty leku dla Państwa. Jeżeli zespół zdecyduje nie dodawać leku do listy, Program nie pokryje kosztów leku dla Państwa. Następnie opiekujący się Państwem lekarz przepisze Państwu lek znajdujący się na liście leków Programu lub będą musieli Państwo samodzielnie (lub korzystając z własnego ubezpieczenia zdrowotnego) pokryć koszty danego leku.

Niektóre typy leków nie są objęte Programem, np.:

- leki, które nie są dostępne na receptę lub leki dostępne bez recepty;
- leki wykorzystywane do celów kosmetycznych;
- leki stomatologiczne dostępne na receptę (chyba że zostały przepisane na potrzeby leczenia schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC);
- leki wykorzystywane do celów, które nie zostały zatwierdzone przez Amerykańską Agencję ds. Żywności i Leków (United States Food and Drug Administration).

Realizacja recept

Mogą Państwo uzyskać leki dostępne na receptę objęte Programem na dwa sposoby:

Nagłe przypadki medyczne

Zamówienie pocztą jest dogodnym sposobem realizacji recepty. Za pomocą serwisu zamówień pocztowych OptumRX Programu Opieki Zdrowotnej WTC mogą Państwo otrzymać zapas leków na maksymalnie 90 dni.

- Aby zrealizować recepty pocztą, należy się wcześniej zarejestrować w serwisie zamówień OptumRX na stronie internetowej www.optumrx.com.

Detal – mogą Państwo otrzymać zapas leków na maksymalnie 30 dni w wybranej przez Państwa aptece. Aby zrealizować recepty w aptece detalicznej, będą Państwo potrzebowali aktualnego numeru identyfikacyjnego w Programie Opieki Zdrowotnej WTC znajdującego się na karcie **członkowskiej**. Karty członkowskie wydawane są tylko tym członkom, którzy cierpią na schorzenie znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Poniżej przedstawiono przykład karty członkowskiej.



Jedynie członkowie objęci leczeniem otrzymają kartę członkowską. Karta członkowska pozwoli Państwu zrealizować recepty w aptece. Niektóre leki mogą wymagać wstępnej autoryzacji przed ich wydaniem. Aby uzyskać zgodę, pracownik apteki będzie musiał zadzwonić pod numer **1-877-498-2911**.

Jeśli mają Państwo problemy z realizacją recepty, należy poprosić farmaceutę, aby skontaktował się z działem zarządzania przypadkami **NPN** pod bezpłatnym numerem **1-877-498-2911** od poniedziałku do piątku w godzinach od 7 do 17.

Nagłe przypadki medyczne

Pogorszenie stanu zdrowia może wystąpić niespodziewanie i po godzinach pracy. W takim przypadku Program zapewni świadczenia związane z leczeniem Państwa schorzenia znajdującego się na **zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC**.

Pilna pomoc medyczna po godzinach pracy

Wizyty na izbie przyjęć są **medycznie uzasadnione w leczeniu schorzenia lub urazu**, który nieleczony natychmiast nie spowoduje dalszej niepełnosprawności lub śmierci, ale wymaga pomocy specjalisty w ciągu 24 godzin. Program opłaci wizyty związane z pilną opieką medyczną związaną z Państwa schorzeniem znajdującym się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Jeżeli muszą się Państwo udać na izbę przyjęć, proszę możliwie szybko poinformować o tym fakcie NPN pod bezpłatnym numerem **1-877-498-2911**.

Usługi nagłej pomocy medycznej

Program określa **nagły wypadek medyczny** jako poważny medyczny lub psychiatryczny stan, który może stanowić zagrożenie dla życia, części ciała lub wzroku lub gdy osoba stwarza bezpośrednie zagrożenie dla siebie lub innych.

Przykłady stanów, w których może być konieczna nagła pomoc medyczna:

- duszność o dużym nasileniu;
- nagłe wystąpienie bólu brzucha o dużym nasileniu;
- utrzymujący się krwotok o dużym nasileniu;
- utrzymujące się myśli samobójcze lub dotyczące zabójstwa.

W nagłych wypadkach należy zadzwonić pod numer 911 lub udać się na najbliższy szpitalny oddział ratunkowy.

Nie muszą Państwo kontaktować się z **NPN** przed otrzymaniem nagłej pomocy medycznej. W każdej sytuacji awaryjnej należy jednak poinformować o tym fakcie NPN w ciągu 24 godzin lub następnego dnia roboczego po rozpoczęciu leczenia, aby można było skoordynować zapewnianą Państwu opiekę oraz aby upewnić się, że otrzymają Państwo odpowiednią **autoryzację**.

Pobyt poza miejscem zamieszkania

Pilna i nagła pomoc medyczna w odniesieniu do Państwa schorzenia znajdującego się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC jest dostępna, nawet jeśli znajdują się Państwo poza miejscem zamieszkania. Należy natychmiast zapewnić sobie

Nagłe przypadki medyczne



leczenie choroby lub urazu, które mogą być uznane za wymagające takiego leczenia. Należy niezwłocznie poinformować NPN o przyjęciu do szpitala lub ośrodka. W innych przypadkach należy poinformować NPN w ciągu 48 godzin od momentu zdarzenia.

W przypadku korzystania z nagłej pomocy medycznej proszę pamiętać, że: Program nie obejmuje nagłej pomocy medycznej w przypadkach niezwiązanych z Państwa schorzeniem znajdującym się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Prawa i obowiązki członków

Prawa członka Programu Opieki Zdrowotnej WTC:

Mają Państwo prawo:

Do zachowania prywatności i poufności: Państwa dane osobowe i medyczne są przechowywane w sposób, który chroni Państwa prywatność. Obejmuje to między innymi przechowywanie dokumentacji medycznej w bezpiecznych warunkach oraz przeszkolenie zespołu Programu na temat poufności. Program nie udostępni żadnych informacji medycznych bez autoryzacji poza informacjami wymaganymi lub dopuszczonymi przez prawo do realizacji świadczeń, w sposób zgodny z wymogami rządu lub po wyrażeniu przez Państwa zgody na wykorzystanie tych informacji do celów badawczych lub edukacyjnych.

Do dostępu do leczenia: Mają Państwo prawo do uzyskania **uzasadnionych świadczeń medycznych** w zakresie leczenia **schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC**, jeśli schorzenia te **zostały zakwalifikowane** przez **Administradora**. Mają Państwo również prawo do informacji o zagrożeniach i korzyściach związanych z leczeniem oraz mogą Państwo odmówić leczenia.

Mają Państwo także prawo do odwołania się od następujących decyzji:

- decyzja Administratora o niezakwalifikowaniu schorzenia związanego z atakiem na WTC;
- decyzja Administratora o niezakwalifikowaniu Państwa schorzenia jako związanego medycznie z atakiem na WTC;
- decyzja Administratora o braku autoryzacji leczenia w związku ze stwierdzeniem, że leczenie nie jest z medycznego punktu widzenia konieczne do leczenia schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Do złożenia skargi związanej z Programem: mają Państwo prawo zgłosić ewentualne skargi na temat Programu i mieć pewność, że zostaną one szybko i sprawiedliwie zweryfikowane. Więcej informacji na temat procedury składania skarg znajduje się w punkcie pt. „Procedura składania skarg”.

Do otrzymywania troskliwej, pełnej szacunku opieki: Dążymy do tego, aby w ramach Programu wszyscy członkowie byli traktowani na równi i z poszanowaniem godności niezależnie od rasy, religii, płci, orientacji seksualnej, pochodzenia, wieku, niepełnosprawności czy dochodów. W razie jakichkolwiek wątpliwości na temat sposobu leczenia, proszę skontaktować się z Wydziałem obsługi członków Programu pod numerem **1-888-982-4748**.

Prawa i obowiązki członków

Obowiązki członka Programu Opieki Zdrowotnej WTC

Mają Państwo obowiązek:

Znać zakres i ograniczenia usług objętych Programem: niniejszy informator zawiera informacje na temat Programu. Jeśli mają Państwo pytania, zachęcamy do kontaktu z Centrum obsługi telefonicznej Programu pod bezpłatnym numerem telefonu 1-888-982-4748.

Zgłaszać się na wizyty: mają Państwo obowiązek zgłaszać się na wizyty. Jeśli nie są Państwo w stanie dotrzeć na wizytę, należy powiadomić Państwa opiekuna w **NPN** nie później niż na 24 godziny przed terminem wizyty, tak aby termin ten można było zaproponować innemu członkowi.

Dostarczanie prawidłowych i kompletnych informacji: mają Państwo obowiązek dostarczenia personelowi Programu prawidłowych i kompletnych informacji dotyczących Państwa problemów zdrowotnych obecnie i w przeszłości. Mają Państwo również obowiązek przedłożenia odpowiednich podpisanych formularzy zgody na ujawnienie informacji medycznych, aby personel Programu mógł uzyskać potrzebną dokumentację medyczną.

Aktywnie współdziałać w sprawowaniu opieki nad Państwem: mają Państwo obowiązek uczestniczyć w sprawowaniu opieki nad Państwem, zadając pytania w celu zrozumienia Państwa schorzenia lub schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC, stosując się do zalecanego planu leczenia oraz prowadząc zdrowy tryb życia, aby starać się utrzymać dobry stan zdrowia i zapobiegać chorobie.

Wypełniać zobowiązania finansowe: leczenie Państwa schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC nie wiąże się z żadnymi kosztami dla Państwa, pod warunkiem, że podmiot świadczący opiekę zdrowotną i świadczenia są należycie **autoryzowane**. W zależności od rodzaju świadczeń medycznych, których Państwo potrzebują, muszą one być autoryzowane przez Państwa opiekuna w Programie, dyrektora medycznego NPN lub **kierownika ds. świadczeń medycznych** w ramach Programu.

Okazywać szacunek: Mają Państwo obowiązek okazywać szacunek podmiotom świadczącym usługi w ramach Programu i jego personelowi. Zakłócanie spokoju i zachowania obraźliwe mogą wpłynąć na możliwość szybkiego uzyskania przez Państwa świadczeń w ramach Programu.

Polityka prywatności w Programie Opieki Zdrowotnej WTC

Personel Programu jest prawnie zobowiązany do zachowania prywatności i bezpieczeństwa informacji o Państwa zdrowiu oraz do poinformowania Państwa o swoich wynikających z prawa obowiązkach i polityce prywatności w odniesieniu do sposobu, w jaki informacje na temat stanu Państwa zdrowia przechowywane w ramach Programu będą wykorzystywane i ujawniane (przekazywane) przez personel Programu.

Wykorzystywanie i ujawnianie informacji na temat stanu Państwa zdrowia w ramach Programu

Personel Programu musi wykorzystywać i ujawniać informacje na temat stanu Państwa zdrowia, aby informacje te mogły uzyskać następujące osoby:

- Państwo, osoba wskazana przez Państwa lub osoba, która ma prawo do reprezentowania Państwa. Personel Programu dopilnuje, aby osoba ta miała takie upoważnienie i mogła Państwa reprezentować, zanim podejmiemy jakiegokolwiek działania;
- Sekretarz Departamentu Zdrowia i Usług Społecznych USA, w razie potrzeby, aby dopilnować ochrony Państwa prywatności;
- Osoby, co do których wymaga tego prawo.

Personel Programu ma prawo wykorzystywania i ujawniania informacji na temat stanu Państwa zdrowia w celu zapewnienia Państwu leczenia, pokrycia kosztów Państwa opieki zdrowotnej oraz do celów zarządzania Programem. Przykłady:

- Personel Programu będzie zbierać i wykorzystywać informacje na temat stanu Państwa zdrowia w celu zdecydowania, czy spełnione są warunki konieczne do objęcia Programem Państwa schorzenia lub schorzeń (schorzenia, które spełniają te warunki, są zakwalifikowane do Programu).
- Personel Programu będzie zbierać i wykorzystywać informacje na temat stanu Państwa zdrowia w celu postawienia diagnozy i określenia medycznie uzasadnionego leczenia schorzeń znajdujących się na zatwierdzonej liście.
- Personel Programu ujawni informacje na temat stanu Państwa zdrowia ośrodkom usług Medicare i Medicaid, aby ośrodki te mogły zapłacić świadczeniodawcom za spełniające kryteria kwalifikacyjne świadczenia medyczne, jakie Państwo otrzymali.

Polityka prywatności w Programie Opieki Zdrowotnej WTC

- Personel Programu będzie przeglądać i wykorzystywać informacje na temat stanu Państwa zdrowia w celu dopilnowania, aby otrzymywali Państwo opiekę medyczną odpowiedniej jakości.

Personel Programu może wykorzystywać i ujawniać informacje na temat stanu Państwa zdrowia w szczególnych okolicznościach do następujących celów:

- innym agencjom federalnym i stanowym (jeżeli jest to dopuszczalne przez prawo federalne), które potrzebują **informacji na temat stanu zdrowia uczestników Programu Opieki Zdrowotnej WTC** na cele własnych działań programowych;
- do działań związanych ze zdrowiem publicznym (np. zgłaszanie występowania choroby);
- w ramach działalności związanej z nadzorowaniem opieki zdrowotnej (takiej jak śledztwa związane z **oszustwami** i nadużyciami);
- do postępowania sądowego lub administracyjnego (np. w odpowiedzi na orzeczenie sądu);
- do celów związanych z egzekwowaniem prawa;
- aby uniknąć poważnych i nieuchronnych zagrożeń dla zdrowia i bezpieczeństwa;
- na potrzeby zgłaszania informacji na temat ofiar wykorzystywania, zaniedbania lub przemocy domowej;
- do zgłaszania informacji na temat osób zmarłych koronerowi, lekarzowi orzecznikowi lub przedsiębiorcy pogrzebowemu lub na potrzeby przeszczepów narządów lub tkanek;
- do celów badawczych, pod pewnymi warunkami;
- do celów związanych z **odszkodowaniami dla pracowników**;
- do celów kontaktu z Państwem w odniesieniu do objęcia Programem lub zmiany jego zakresu.

Polityka prywatności w Programie Opieki Zdrowotnej WTC

Zgodnie z prawem personel Programu musi mieć Państwa pisemną zgodę (upoważnienie) na wykorzystywanie lub ujawnianie informacji na temat stanu Państwa zdrowia w jakimkolwiek celu, który nie został wymieniony w niniejszym tekście, w tym w odniesieniu do pewnych sposobów wykorzystania lub ujawnienia notatek z sesji psychoterapeutycznych. Ponadto Program nie sprzedaje ani nie wprowadzi na rynek informacji na temat stanu zdrowia bez Państwa pisemnej zgody. W dowolnym momencie mogą Państwo wycofać swoją pisemną zgodę. Nie wpłynie to jednak na informacje, które zostały już wykorzystane przez Program na podstawie Państwa zgody. Jeżeli wycofają Państwo swoją zgodę, proszę dostarczyć tę decyzję na piśmie do Programu.

Program nie może wykorzystywać ani ujawniać Państwa osobistych informacji zdrowotnych związanych z genetyką (np. badania genetyczne, badania genetyczne członków Państwa rodziny i historia choroby Państwa rodziny), aby określić, czy spełniają Państwo kryteria kwalifikacyjne włączenia do Programu Opieki Zdrowotnej WTC (tj. ubezpieczenia).

Państwa prawa:

Zgodnie z przepisami prawa są Państwo uprawnieni do tego, by:

- otrzymać papierową kopię niniejszej informacji, po uprzednim złożeniu prośby do Programu, nawet jeśli dostali już ją Państwo w formie elektronicznej (czyli w wiadomości e-mail). Przedstawiciele Programu niezwłocznie dostarczą Państwu papierową kopię;
- otrzymać zestawienie informacji na temat stanu Państwa zdrowia, które Program ujawnił (przekazał) przez ostatnie sześć lat do momentu wystosowania prośby – tego, komu i gdzie informacje zostały przekazane; przedstawiciele Programu przedstawiają każdy przypadek ujawnienia informacji, poza przypadkami dotyczącymi leczenia, płatności, czynności związanych z opieką zdrowotną oraz innymi przypadkami ujawnienia (np. te, o wykonanie których poprosili Państwo Program). W ramach Programu zostanie bezpłatnie dostarczone jedno zestawienie rocznie, ale pobierzemy uzasadnioną opłatę na podstawie poniesionych kosztów, jeżeli w ciągu 12 miesięcy poproszą Państwo o kolejne zestawienie;
- mieć wgląd do informacji na temat stanu Państwa zdrowia i je kopiować. Mogą Państwo poprosić o możliwość przejrzenia lub skopiowanie Państwa historii choroby i złożonych wniosków lub innych posiadanych przez nas informacji na temat Państwa zdrowia. Na Państwa prośbę poinformujemy, jak to zrobić. Kopia lub zestawienie Państwa historii choroby i złożonych wniosków zostaną dostarczone zwykle w ciągu

Polityka prywatności w Programie Opieki Zdrowotnej WTC

30 dni od momentu wystosowania takiej prośby. Może zostać pobrana uzasadniona opłata na podstawie poniesionych kosztów;

- poprawić informacje na temat stanu Państwa zdrowia w dokumentacji medycznej, jeżeli uważają Państwo, że są one nieprawidłowe lub niekompletne. Proszę zauważyć, że przedstawiciele Programu mogą odmówić poprawienia informacji na temat stanu Państwa zdrowia, jeżeli uznają, że informacje w Państwa dokumentacji są odpowiednie i kompletne. W ciągu 60 dni zostanie Państwu dostarczone pisemne uzasadnienie odmowy. Jeżeli przedstawiciele Programu odmówią poprawy Państwa danych, do Państwa dokumentacji medycznej może zostać dodane oświadczenie wyrażające Państwa opinię;
- otrzymywać poufne („prywatne”) wiadomości od przedstawicieli Programu w momencie, gdy kontaktują się z Państwem w odniesieniu do informacji na temat stanu Państwa zdrowia. Mogą Państwo poprosić o konkretny sposób kontaktu (np. na telefon domowy lub telefon w biurze) lub o wysyłanie korespondencji na inny adres;
- poprosić o ograniczenie wykorzystywania i ujawniania informacji na temat stanu Państwa zdrowia w ramach Programu. Proszę zauważyć, że przedstawiciele Programu nie mają obowiązku zgodzić się z prośbą o ograniczenie, poza wyjątkowymi sytuacjami;
- otrzymywać informacje i powiadomienia na temat ewentualnych naruszeń, które mogły zagrozić prywatności lub bezpieczeństwu Państwa informacji.

Obowiązki Programu Opieki Zdrowotnej WTC

Program jest prawnie zobowiązany przestrzegać postanowień niniejszej informacji o ochronie prywatności. Program ma prawo zmienić treść niniejszej informacji o ochronie prywatności, a zmiany będą obejmować wszystkie posiadane przez nas informacje na Państwa temat. Jeżeli Program dokona jakichkolwiek zmian w niniejszej informacji, na stronie internetowej Programu zostanie udostępniona kopia poprawionej informacji oraz zostanie ona Państwu przesłana w następnej corocznej korespondencji. Mogą Państwo również poprosić o otrzymanie kopii niniejszej informacji.

Jak skontaktować się z Programem Opieki Zdrowotnej WTC

Więcej informacji na temat kwestii omawianych w niniejszej informacji mogą Państwo uzyskać telefonicznie pod numerem **1-888-982-4748**. Należy poprosić o rozmowę z przedstawicielem działu obsługi klienta na temat informacji Programu o ochronie

Polityka prywatności w Programie Opieki Zdrowotnej WTC

prywatności. Kopię elektroniczną informacji o ochronie prywatności w ramach Programu można znaleźć na stronie internetowej Programu pod adresem www.cdc.gov/wtc.

Jak złożyć skargę

Jeśli uważają Państwo, że Państwa prawa w zakresie prywatności zostały naruszone, mogą Państwo złożyć skargę do przedstawicieli Programu telefonicznie pod numerem **1-888-982-4748**, lub pisemnie pod adresem P.O. Box 7000 Rensselaer, NY 12144 ATTN: WTC Health Program, HIPAA Complaint. Złożenie skargi nie wpływa na Państwa opiekę w Programie.

Mogą Państwo również złożyć skargę w Departamencie Zdrowia i Usług Społecznych USA dla spraw cywilnych, wysyłając pismo na adres 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, dzwoniąc pod numer **1-877-696-6775**, lub odwiedzając stronę www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints. Użytkownicy tekstofonów mogą dzwonić pod numer **1-800-537-7697**.

Procedura rozpatrywania skarg

Wszystkie podmioty i osoby świadczące usługi zdrowotne w ramach Programu są odpowiedzialne za to, **by członkowie Programu** byli zadowoleni z jego usług. Jeżeli mają Państwo jakiegokolwiek problemy lub obawy dotyczące świadczonych usług, proszę nie wahać się poprosić o pomoc. W każdym dziale jest przełożony lub kierownik, który może Państwu pomóc. Mogą Państwo skontaktować się z personelem Programu telefonicznie pod numerem **1-888-982-4748** i poprosić o dane kontaktowe przełożonego/kierownika. **NPN** ma administratora lub dyrektora, do którego można zwrócić się z obawami dotyczącymi ośrodka lub sieci świadczeniodawców.

Jeżeli nie są Państwo zadowoleni ze sposobu, w jaki została potraktowana Państwa skarga, proszę skontaktować się z Wydziałem obsługi członków Programu pod numerem **1-888-982-4748**. Pracownik działu usług świadczonych członkom dołoży wszelkich starań, by zająć się Państwa wątpliwościami. Proszę podać pełne informacje dotyczące Państwa skargi, wraz z imionami i nazwiskami, datami i innymi szczególnymi informacjami, aby osoba, z którą Państwo rozmawiają, mogła wspólnie z Państwem rozwiązać dany problem. Jeżeli pracownik Wydziału obsługi członków Programu nie będzie mógł rozwiązać Państwa problemu, przekaże on ten problem do odpowiedniej osoby w Programie. Dołożymy wszelkich starań, aby odpowiedzieć na Państwa wniosek możliwie szybko i skutecznie.

Oszustwa i nadużycia

Oszustwo jest zamierzonym oszukaniem lub wprowadzeniem w błąd, które dana osoba lub podmiot popełnia świadomie w celu uzyskania nieuprawnionych świadczeń dla samej siebie lub osoby trzeciej. Przedstawiciele Programu będą ściśle monitorować wszelkie działania związane z oszustwem, w tym podawanie nieprawdziwych informacji w celu uzasadnienia kwalifikowania się do Programu lub do niezbędnych i objętych Programem usług, nadużycie Programu przez świadczeniodawców uczestniczących w nim oraz składanie skarg dotyczących nieświadczonych lub niekoniecznych usług. Program zgłosi oszustwa do federalnych organów ścigania, a ich sprawcy mogą podlegać sankcjom karnym, cywilnym lub administracyjnym. Informacje dotyczące podejrzeń popełnienia oszustwa związanego z Programem przez wykonawców, beneficjentów, podmioty świadczące opiekę zdrowotną lub świadczeniobiorców indywidualnych należy zgłaszać do Biura Inspektora Generalnego Departamentu Zdrowia i Usług Społecznych USA telefonicznie pod numerem **1-800-HHS-TIPS (1-800-447-8477)**, przez Internet pod adresem **oig.hhs.gov/report-fraud** lub na piśmie na następujący adres: **U.S. Department of Health and Human Services, Office of Inspector General, ATTN: OIG HOTLINE OPERATIONS, P.O. Box 23489, Washington, DC 20026.**

Słowniczek

Autoryzacja: potwierdzenie objęcia Programem.

Doradztwo w zakresie świadczeń: informowanie przez osobę z zespołu Programu na temat świadczeń, które mogą Państwo otrzymać i pomoc w ubieganiu się o nie.

Kwalifikacja: dwuetapowy proces wykorzystywany przez Administratora Programu, aby zdecydować, czy Program może opłacić lub objąć leczenie skutków zdrowotnych powiązanych z wydarzeniami z 11 września. Aby podjąć tę decyzję, Administrator przeanalizuje informacje otrzymane od Państwa lekarza. Administrator zakwalifikuje Państwa schorzenie, jeśli stwierdzi, że:

- Państwa schorzenie znajduje się na liście schorzeń związanych z atakami na WTC objętych Programem lub też jest medycznie powiązane z schorzeniem znajdującym się na tej liście; *oraz*
- jest bardzo prawdopodobne, że Państwa narażenie na skutki ataków z 11 września jest znaczącym czynnikiem w zaostrzeniu Państwa schorzenia, mogło przyczynić się do niego lub je spowodować.
- W niektórych przypadkach (schorzenia układu oddechowego i pokarmowego oraz nowotwory) czas pomiędzy ekspozycją i diagnozą schorzenia jest również brany pod uwagę podczas procesu kwalifikacji.

Zakwalifikowane schorzenie: schorzenie zatwierdzone do objęcia Programem po uprzednim wydaniu przez Administratora decyzji o zatwierdzeniu prośby o kwalifikację tego schorzenia.

Zakwalifikowane i zatwierdzone osoby ocalałe: osoby ocalałe z ataku na WTC, które cierpią na schorzenie znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC. Osoby te spełniają kryteria włączenia do rocznych badań kontrolnych i leczenia schorzeń znajdujące się na zatwierdzonej liście schorzeń związanych z atakiem na WTC.

Clinical Center of Excellence (CCE): ośrodek lub ośrodki współpracujące z Programem. Ośrodek Clinical Center of Excellence:

- wykorzystuje zintegrowane podejście skupione na świadczeniu usług opieki zdrowotnej, aby zapewnić kompleksową opiekę zdrowotną dostępną dla zakwalifikowanych ratowników, osób spełniających kryteria kwalifikacyjne na etapie badań przesiewowych jako osoby ocalałe z ataku na WTC lub zakwalifikowanych i zatwierdzonych osób ocalałych;
- ma doświadczenie w opiece świadczonej ratownikom WTC lub spełniającym kryteria na etapie badań przesiewowych oraz zakwalifikowanym i zatwierdzonym osobom ocalałym w ataku na WTC;
- zatrudnia zespół opieki zdrowotnej doświadczony co najmniej w zakresie medycyny pracy, medycyny środowiskowej, psychiatrii związanej z urazem oraz psychologii i doradztwa w zakresie opieki społecznej oraz
- spełnia inne warunki określone przez Administratora Programu WTC.

Kolonoskopia: badanie diagnostyczne, za pomocą którego można określić, czy w jelicie grubym (okrężnicy) i odbytnicy nie ma żadnych zmian lub nieprawidłowości. Do odbytnicy wprowadzana jest długa, elastyczna rurka zakończona kamerą, aby lekarz mógł obejrzeć okrężnicę.

Słowniczek

Wyznaczony przedstawiciel: wybrana przez Państwa osoba reprezentująca Państwa interesy w Programie. Ta osoba może reprezentować Państwa interesy w procesie odwołania.

Trwały sprzęt medyczny: sprzęt medyczny wykorzystywany w domu członka Programu, np. aparaty CPAP i wózki.

EKG: skrót oznaczający elektrokardiogram. EKG jest badaniem pozwalającym ocenić elektryczną aktywność serca i rejestrować ją.

Rozszerzona opieka: usługi medyczne lub rehabilitacyjne świadczone członkom w ramach opieki długoterminowej, np. w ośrodku zapewniającym wykwalifikowaną opiekę pielęgniarzką lub program rehabilitacyjny.

Federalny ośrodek zdrowia: organizacje społeczne, które zapewniają usługi medyczne, stomatologiczne oraz związane ze zdrowiem psychicznym/uzależnieniem od środków odurzających osobom w każdym wieku, bez względu na ich zdolność do opłacenia tych usług lub status ich ubezpieczenia zdrowotnego.

Pierwszy płatnik: w przypadku posiadania więcej niż jednego płatnika za usługi medyczne – płatnik, który opłaca usługi przed innymi płatnikami.

Wykaz leków: lista leków dostępnych na receptę objętych Programem.

Oszustwo: zamierzone oszukanie lub wprowadzenie w błąd, które dana osoba lub podmiot popełnia świadomie w celu uzyskania nieuprawnionych świadczeń dla samej siebie lub osoby trzeciej.

Opieka domowa: opieka zdrowotna otrzymywana w domu. Usługi te są świadczone zgodnie z planem sporządzonym przez podmioty świadczące Państwu opiekę zdrowotną.

Opieka w hospicjum: specjalne usługi świadczone osobom umierającym lub cierpiącym na śmiertelną chorobę. Opieka w hospicjum zapewnia spełnienie potrzeb medycznych, psychicznych, społecznych, emocjonalnych i duchowych osób śmiertelnie chorych. Hospicja zapewniają również opiekę oraz odpoczynek opiekunom i członkom rodziny chorego.

Wstępna ocena stanu zdrowia: ocena co najmniej jednego objawu podmiotowego, który może być związany z schorzeniami związanymi z atakiem na WTC i obejmuje historię choroby i narażenia, badanie fizykalne oraz dodatkowe badania potrzebne do oceny tego, czy dana osoba cierpi na schorzenia związane z atakiem na WTC i czy spełnia kryteria kwalifikacyjne leczenia w ramach Programu.

Pacjent hospitalizowany: pacjent przyjęty do placówki służby zdrowia, np. do szpitala lub ośrodka zapewniającego wykwalifikowaną opiekę pielęgniarzką w celu leczenia, które wymaga co najmniej jednodniowego pobytu.

Opieka szpitalna: opieka, którą otrzymują Państwo po przyjęciu do placówki służby zdrowia, np. do szpitala lub ośrodka zapewniającego wykwalifikowaną opiekę pielęgniarzką.

Ustawa Jamesa Zadrogi o ochronie zdrowia i odszkodowaniach z tytułu wydarzeń z 11 września: ustawa Public Law 111-347 przyjęta przez Kongres Stanów Zjednoczonych w 2010 r., na podstawie której został stworzony Program Opieki Zdrowotnej WTC. Ustawa zapewniająca dofinansowanie medycznych badań przesiewowych i monitorowanie choroby,

Słowniczek

leczenie schorzeń związanych ze zdrowiem fizycznym i psychicznym oraz doradztwo w zakresie świadczeń dla ratowników WTC i osób ocalałych. W oparciu o ustawę ponownie uruchomiono Fundusz odszkodowań dla ofiar 11 września (VCF).

Okres utajenia: okres, który upłynął między pierwszą ekspozycją w dniu 11 września a datą zdiagnozowania u Państwa schorzenia.

Autoryzacja 1 stopnia: sytuacja, w której lekarz opiekujący się Państwem w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC może bez potrzeby uzyskania zgody od innej osoby związanej z Programem zdecydować, czy konieczne leczenie lub usługi medyczne mogą być objęte Programem.

Autoryzacja 2 stopnia: sytuacja, w której lekarz opiekujący się Państwem w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC musi złożyć wniosek o pozwolenie od dyrektora medycznego opiekującego się Państwem ośrodka CCE (lub dyrektora medycznego opiekującego się Państwem ośrodka NPN), aby konieczne w Państwa przypadku leczenie lub usługi medyczne były objęte Programem.

Autoryzacja 3 stopnia: sytuacja, w której lekarz opiekujący się Państwem w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC musi złożyć wniosek o zgodę kierownika ds. świadczeń medycznych w ramach Programu w NIOSH na to, aby konieczne w Państwa przypadku leczenie lub usługi medyczne były objęte Programem.

Logistics Health Incorporated (LHI): organizacja zarządzająca NPN. LHI zarządza i koordynuje leczenie schorzeń związanych z atakiem na WTC u ratowników i osób ocalałych z ataku na WTC, którzy mieszkają poza obszarem metropolitalnym Nowego Jorku i chcą otrzymywać usługi opieki medycznej w miejscu zamieszkania.

Mammografia: prześwietlenie piersi.

Maksymalny okres: maksymalny czas, jaki może upłynąć od dnia narażenia na skutki ataków z 11 września do momentu wystąpienia objawów schorzenia związanego z atakiem na WTC.

Medicaid: połączony federalno-stanowy publiczny program ubezpieczenia zdrowotnego, który pokrywa koszty ochrony zdrowia ponoszone przez osoby o niskich dochodach i źródłach finansowania.

Kierownik ds. świadczeń medycznych: osoba z zespołu Programu Opieki Zdrowotnej WTC, która nadzoruje rozwój polityki zdrowotnej Programu i podejmuje decyzje na temat autoryzacji leczenia w odniesieniu do członków Programu.

Nagły przypadek: poważny medyczny lub psychiatryczny stan, który wymaga natychmiastowego leczenia (który może stanowić zagrożenie dla życia, części ciała lub wzroku lub gdy osoba stwarza bezpośrednie zagrożenie dla siebie lub innych).

Badania diagnostyczne: okresowa ocena zdrowia fizycznego i psychicznego ratowników WTC lub zakwalifikowanych i zatwierdzonych osób ocalałych w związku z ekspozycją na zawarte w powietrzu toksyny, inne zagrożenia lub jakiegokolwiek inny stan wynikający z ataków terrorystycznych z dnia 11 września 2001 r., która obejmuje historię choroby i ekspozycji, badanie fizykalne i dodatkowe badania potrzebne do kontroli lub oceny objawów przedmiotowych w celu określenia, czy osoba cierpi na schorzenie związane z atakiem na WTC.

Słowniczek

Schorzenie medycznie powiązane: schorzenie, które powstało w wyniku leczenia schorzenia związanego z atakiem na WTC lub w wyniku progresji (pogorszenia na przestrzeni czasu) schorzenia związanego z atakiem na WTC.

Medycznie uzasadnione leczenie: realizacja usług przez lekarzy i inne podmioty świadczące opiekę zdrowotną, badania diagnostyczne i laboratoryjne, leki wydawane na receptę, usługi hospitalizacji świadczone w szpitalu lub samodzielnie oraz inna opieka odpowiednia do opanowania, poprawienia stanu lub leczenia schorzenia związanego z atakiem z 11 września lub schorzenie medycznie powiązane z schorzeniem związanym z atakiem na WTC, które jest zgodne z protokołami leczenia stworzonymi przez centra danych i zatwierdzone przez Administratora.

Medicare: federalny program ubezpieczenia zdrowotnego dla osób w wieku 65 lat lub starszych, niektórych młodszych osób z niepełnosprawnością oraz osób ze schyłkową niewydolnością nerek.

Członek: ratownik lub osoba ocalała z ataku na WTC, która spełnia kryteria kwalifikacyjne włączenia do Programu.

Wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia: najkrótszy okres, który mógł upłynąć pomiędzy ekspozycją w dniu 11 września a datą zdiagnozowania u Państwa schorzenia w celu objęcia go Programem.

Amerykańskie Towarzystwo Onkologiczne (National Comprehensive Cancer Network, NCCN): organizacja typu „non-profit” składającą się z 23 czołowych placówek onkologicznych na świecie, która zajmuje się poprawą jakości i skuteczności opieki świadczonej pacjentom onkologicznym. NCCN formułuje wytyczne dotyczące leczenia różnych typów nowotworów.

Nationwide Provider Network (NPN): ogólnokrajowa sieć ośrodków zapewniających opiekę zdrowotną ratownikom i osobom ocalałym z ataków z dnia 11 września, którzy mieszkają poza obszarem metropolitalnym Nowego Jorku i chcą otrzymywać usługi opieki medycznej w miejscu zamieszkania.

Sieć: podmioty świadczące opiekę medyczną, ośrodki i apteki zatrudnione przez Program w celu świadczenia usług opieki medycznej objętych Programem.

Obszar katastrofy w mieście Nowy Jork: obszar w mieście Nowy Jork, który obejmuje obszar Manhattanu na południe od Houston Street oraz każdą przecznicę na Brooklynie znajdującą się w całości lub częściowo w promieniu 1,5 mili od miejsca, w którym stały wieże World Trade Center.

Wniosek: formalny pisemny wniosek do osoby lub organizacji, np. wniosek do Administratora o dodanie schorzenia do listy schorzeń związanych z atakiem na WTC objętych Programem.

Osoba ocalała kwalifikująca się do badań przesiewowych: osoba inna niż ratownik WTC, która ma objawy schorzenia związanego z atakiem na WTC i spełnia obecne kryteria kwalifikacyjne Programu. Po włączeniu do Programu osoby te mają prawo do jednorazowego wstępnego badania przesiewowego opłacanego przez Program.

Fundusz odszkodowań dla ofiar 11 września (VCF): program zarządzany przez Departament Sprawiedliwości Stanów Zjednoczonych, który wypłaca odszkodowania za straty o

Słowniczek

charakterze materialnym i niematerialnym krewnym nieżyjących osób, które zginęły lub osobom, które odniosły fizyczne obrażenia lub doznały choroby psychicznej w wyniku spowodowanych działalnością terrorystyczną katastrof samolotowych w dniu 11 września 2001 r.

Ośrodek zapewniający wykwalifikowaną opiekę pielęgniariską: ośrodek zapewniający opiekę pielęgniariską z zespołem i wyposażeniem potrzebnym do świadczenia wykwalifikowanej opieki pielęgniariskiej.

Pilna pomoc medyczna: medycznie uzasadnione leczenie schorzenia lub urazu, który nieleczone natychmiast nie spowoduje dalszej niepełnosprawności lub śmierci, ale wymaga pomocy specjalisty w ciągu 24 godzin.

Odszkodowanie dla pracowników: Plan ubezpieczenia zdrowotnego, który pracodawcy mają obowiązek posiadać i objąć nim pracowników, którzy zachorują albo doznają urazu w pracy. Może ono zapewnić świadczenia medyczne i odszkodowanie poszkodowanym lub chorym pracownikom.

Program Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC): program ustanowiony na drodze Tytułu XXXIII Ustawy o publicznej służbie zdrowia ze zmianami, dział 42 Kodeksu Stanów Zjednoczonych, 300mm-300mm-61 (ujednolicający Tytuł I Ustawy Jamesa Zadrogi o ochronie zdrowia oraz odszkodowaniach z tytułu wydarzeń z 11 września z 2010 roku (numer ustawy Public Law 111-347)), aby zapewnić świadczenia związane z leczeniem i monitorowaniem schorzeń dla spełniających kryteria kwalifikacyjne ratowników, którzy pracowali przy wydarzeniach związanych z atakami terrorystycznymi z dnia 11 września 2001 r. oraz aby zapewnić wstępną ocenę stanu zdrowia oraz świadczenia związane z leczeniem i monitorowaniem schorzeń dla mieszkańców i innych użytkowników budynków oraz pracowników w mieście Nowy Jork, którzy byli bezpośrednio i pośrednio narażeni na te ataki.

Pakiet kwalifikacyjny WTC-3: dokumentacja uzupełniana przez Państwa lekarza w celu złożenia wniosku o kwalifikację schorzeń związanych z atakiem na WTC z 11 września. Zawiera on informacje na temat Państwa, Państwa schorzeń oraz pracy w związku z atakami z 11 września i narażenia na ich skutki.

Schorzenia mięśniowo szkieletowe powiązane z atakiem na WTC: przewlekłe lub powtarzające się schorzenia układu mięśniowo-szkieletowego wywołane znacznym lub powtarzającym się przeciążeniem stawów lub układu mięśniowo-szkieletowego podczas działań ratowniczych i leczniczych na obszarze katastrofy w mieście Nowy Jork w następstwie ataków terrorystycznych z dnia 11 września 2001 r.

Administrator Programu WTC (Administrator): kierownik Krajowego Instytutu Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (NIOSH), Centrów Zapobiegania i Kontroli Chorób (CDC), Departamentu Zdrowia i Usług Społecznych USA (DHHS) oraz osoby przez niego wyznaczone. Administrator jest osobą odpowiedzialną za nadzór nad Programem i zarządzanie nim.

Rejestr zdrowia WTC: badanie mające na celu dokumentowanie i ocenę długoterminowych skutków ataków z 11 września dla zdrowia fizycznego i psychicznego.